

RITMO

Año XXXIX

Núm. 388

NOVIEMBRE

1968

Precio: 20 ptas.



UN WAGNER
CON GARANTIAS:

ANJA SILJA

El Gran Teatro del Liceo de Barcelona programa —en la temporada que se inicia el 9 de noviembre— a Wagner, con su *Tannhauser* y *La Walkiria*, que por su importancia exigen garantías de interpretación. Se ha comprometido a darlas esta joven y famosa cantante alemana, a quien vemos recogiendo el Premio de la Crítica, que le fue otorgado últimamente en la ciudad condal.



EL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

se complace en ofrecerle las instalaciones de su red de Paradores, Albergues, Refugios y Hosterías en sus viajes por las rutas españolas



Parador Nacional de Turismo de Ordesa (Huesca).



DIRECCION GENERAL DE PROMOCION DEL TURISMO

Editorial

acuerdos a nivel ministerial

UN DIRECTOR ESPAÑOL DIRIGIRA UN CURSO DE DIRECCION DE ORQUESTA EN LA REPUBLICA DOMINICANA

Como consecuencia del éxito obtenido al dirigir la Orquesta Sinfónica Nacional de la República Dominicana el pasado mes de julio, el director español, titular de la Orquesta Sinfónica de la RTV Española, Enrique García Asensio, ha sido designado por la Dirección General de Bellas Artes de Santo Domingo para dirigir un Curso Internacional de Dirección de Orquesta, que tendrá lugar entre el 24 de noviembre y 8 de diciembre próximos, al cual concurrirán jóvenes directores de los más diversos países, especialmente de Hispanoamérica.

García Asensio - Premio «Mitropoulos» 1968 en Estados Unidos - anota así una nueva página de triunfo en su ya brillante vida artística.

El curso musical 1968-69 se ha iniciado con el mantenimiento de un diálogo entre los dos jóvenes, dinámicos y estupendos ministros que sostienen las dos ciclópeas columnas nacionales de la educación general y de la divulgación cultural, los dos ministros que saben de entrega a la Música y al Teatro, los dos ministros que tienen a su competente cargo el plan de desarrollo artístico de las dos orquestas oficiales: la Nacional y la de RTVE, esas dos orquestas que poseen eficientísimos medios para la organización de Festivales de España.

El diálogo mantenido entre los señores Fraga Iribarne y Villar Palasí, dada su exquisita calidad, tenía que ser fecundo en acuerdos beneficiosos para la Música y músicos españoles. El primer fruto de esos acuerdos ha sido el de aunar ideas y planes, comenzando por hacer de la Real Sala de conciertos la meta de la afición sinfónica. Eficaz decisión, y para nosotros esencial acuerdo, ya que con él se hará posible modelar la formación musical integral del pueblo, al conseguir que en Madrid puedan organizarse diariamente el número de audiciones sinfónicas y de recitales que exigen los miles de españoles sedientos de cultura y arte, que podrán seguir las manifestaciones musicales con su asistencia personal a ellas por residir aquí, o aprovechando sus posibilidades de paso por Madrid, o por perfectas retransmisiones, encomendadas a Radio Nacional y Televisión Española.

RITMO desea que, tras ese acuerdo, exista el de hacer participar en la organización de audiciones de la más alta calidad que hayan de celebrarse en la Real Sala a cuantos técnicos - pocos, desgraciadamente - puedan colaborar con el Estado, para conseguir que la bellísima primera sala de conciertos, incomparable sala, tenga abiertas al público sus regias puertas el mayor tiempo posible del año.

RITMO tiene sus mensajes para difundirlos desde la Real Sala, mensajes algunos de la mayor trascendencia nacional, y estamos seguros de que muchas Diputaciones y organismos musicales provinciales, municipales y particulares tendrán también los suyos.

Esta colaboración que propugnamos sería eficaz, brillantísima, necesaria... España es rica en potencial musical, y existen agrupaciones corales sinfónicas y folklóricas que - al contar con la cesión de la Real Sala de conciertos - escribirán páginas brillantísimas para su historia, que añadirán a las que ya tienen en su archivo, las primeras de su infancia.

En el diálogo a nivel ministerial seguramente se habrán tocado también otros temas, entre ellos acaso el de la construcción del teatro de la ópera, y bien quisiéramos que no haya predominado en este tema el pesimismo, inspirado en que un teatro de ópera no es rentable ni tampoco eficaz, dado el reducidísimo número de días en que podría estar abierto. Un teatro, una sala de conciertos, un «estadium», una plaza de toros no son hoy disfrutados y utilizados solamente por los habitantes de la capital, sino que a ellos acuden de otras ciudades cuando el espectáculo dado lo merece, además de que cada año, cada mes, cada día va aumentando la población flotante de Madrid. Ahora bien, los organizadores de nuestros conciertos y de nuestras audiciones de ópera han de poseer el don de la organización, como lo vienen teniendo Bayreuth, Bruselas, Milán y otros centros de vieja tradición musical.

RITMO, para ser útil al Estado y a la nación, dada su experiencia en estos trabajos, en reciente visita oficial solicitó su asistencia a todas las juntas en las que se trate de problemas musicales. Por este editorial reiteramos la petición y esperamos sea atendida, para beneficio de la Música y de los músicos españoles.

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

RITMO

Fundada en 1929 - Al servicio de toda la música

AÑO XXXIX • Núm. 388

NOVIEMBRE 1968

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa.

Dirección y Redacción: Francisco Silveira, 15 - MADRID - 6 (España) - Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO. - Madrid

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. - ESPAÑA: Semestre, 75 ptas. Año, 145 ptas. Número suelto, 20 ptas.; atrasados, 25 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2. - 1958

Imprime: Imprenta EDITORIAL CATÓLICA TOLEDANA, S. A. - Juan Labrador, 8 - TOLEDO

RITMO

CONCURSOS MUSICALES DEL CONSERVATORIO DE ORENSE

LA IX EDICION ESTUVO DEDICADA a la **GUITARRA**

CRONICA DE NUESTRO CRITICO Y ENVIADO ESPECIAL

LERDO DE TEJADA

El ciclo de la vida se repite indefinidamente, y cuando llegan la primera y segunda quincenas de septiembre, Santiago de Compostela se hace orensana y Orense se composteliza. Así, en unida hermandad, las dos provincias gallegas son testigos de uno de los acontecimientos más importantes de España, porque nuestra patria es protagonista de un concurso que está al nivel de los de otros países que han adquirido prestigio por la calidad de sus premios y los candidatos que se presentan con aspiraciones de conquistarlos.

En la bella ciudad jacobea se realizó la prueba preliminar, a la que habían acudido quince concursantes, de los veinticuatro inscritos para lograr los preciados galardones, el primero de los cuales estaba dotado con 100.000 pesetas, más una gira de conciertos en colaboración con las Sociedades Filarmónicas de Galicia, que supone una cantidad equivalente y convierte este premio en algo que reviste notable importancia y le pone a la altura de otros muy encumbrados del extranjero.

El Tribunal, después de escuchados todos los concursantes, eliminó a diez y dejó sólo cinco aspirantes para la prueba definitiva, que habría de desarrollarse en Orense. La *Suite compostelana*, de Mompou, y la *Cavatina*, de Tansman, fueron las obras que obligatoriamente habían de interpretar los concursantes, más una página de libre elección. Una y otra vez, con distintas matizaciones, con diferente nervio y con más o menos aciertos, fueron pasando aquéllos por el tamiz de la eliminatoria compostelana. No hubo malos modos ni desavenencias en público. Los que no superaron la prueba se mostraron conformes con la decisión arbitral.

A Orense fueron cinco guitarristas en potencia. Todos ellos tenían calidad artística y buena preparación.

Andrés Segovia, el gran maestro de la guitarra — y nadie mejor que él para tomar las decisiones —, era el Presidente del Jurado calificador, que estaba integrado además por Antonio Iglesias, compositor, Director del Conservatorio de Orense, crítico musical y asesor de Música de varias entidades; un compositor y académico, Federico Moreno Torroba, que ha escrito varias páginas para guitarra; Odón Alonso, Director de la Orquesta de R. T. E., que como tal podía dar fe de los méritos artísticos e interpretativos del concursante, y Christopher Parkening, otro técnico en la guitarra, excelente concertista, pese a sus veinte años. Por último, Ramón Borrás, Secretario del

Tribunal, hombre acostumbrado a escuchar artistas desde siempre, porque nació para la Música, completaba el cuadro. Como puede apreciarse, bien idóneo.

Reparto de premios

Por unanimidad acuerda el Tribunal declarar desierto el primer premio, y nos parece que muy justamente, pues aunque el nivel artístico de los concursantes es bueno — altamente bien formados —, no llegan a tener la categoría necesaria para un premio internacional fuertemente dotado económicamente. Esta decisión se aplaudió por todos. El segundo, «Premio Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa», con la cuantía de 50.000 pesetas y un recital en el Conservatorio de Música de Orense, pasa a manos de Oscar Ghiglia, de nacionalidad italiana; el tercero es para un brasileño, Antonio Carlos Barbosa, que obtiene el «Premio Señora de Andrés Segovia», dotado con 35.000 pesetas y un recital en el citado Centro; mas dadas sus buenas condiciones de formación, se le conceden dos premios especiales: uno de 10.000 pesetas, que ofrecía el Instituto de Cultura Hispánica para un americano o filipino mejor calificado a juicio del Tribunal, y la beca «Santiago Vázquez», creada en memoria del guitarrista gallego, recientemente fallecido. Un cuarto premio fue concedido al norteamericano Ray Dean Reussner, que consistía en una guitarra valorada en 30.000 pesetas, ofrecida por el constructor de estos instrumentos, Ramírez, más un premio de 400 dólares, que ofreció para un americano del Norte que más se distinguiera la Association Guitar Foundation, de América. El quinto galardón es para un español, José Luis Rodrigo, que conquista el «Premio Margarita Pastor», con 25.000 pesetas de dotación. Y el sexto, cuya suma es de 5.000 pesetas, denominado «Premio Antonio Iglesias», que ofrecía la Caja de Ahorros de Orense, pasa a manos del argentino Guillermo Fierens.

Concierto de clausura

Se procedió a la entrega de premios, y al final el joven concertista norteamericano Parkening nos deleitó — en esta ocasión la adjetivación es la más exacta — con su noble arte interpretativo, con páginas de los más variados compositores del repertorio guitarrístico. A través de sus versiones pudimos comprobar que se trata de un hombre con sensibilidad extraordinaria y técnica muy calificada. Naturalmente que no se puede olvidar la didáctica de su maestro, Andrés Segovia, y cuanto él representa en la conquista de la guitarra, un instrumento que se miraba con cierto desprecio en los albores de la carrera de tan ilustre artista. Alguien se atrevió a decir: «Con un guitarrico no es posible hacer nada». Poco profeta fue aquel que hizo este aserto, porque el tiempo le ha quitado la razón. La perfección de Parkening se convierte en virtuosismo y admiran el matizado de cada obra y la intencionalidad de la página, sin roces desagradables, como si tocara exclusivamente con la yema de los dedos. Los aplausos que le fueron tributados los ofreció el concertista a Orense y a su maestro, Andrés Segovia.

BUE

AI

El año que corre ha resultado para la labor musical bonaerense incesante desde todo punto de vista. En todos los órdenes y géneros, el quehacer de la capital argentina se vio jerarquizado por expresiones que concitaron la atención de los más vastos sectores.

El Teatro Colón concentró, como siempre, el mayor cúmulo de los acontecimientos musicales. Por consiguiente, habré de detallar algunos aspectos de esa labor, para dejar sobre ella una idea al lector amigo de España. Comenzaré con la ópera, género que cuenta con creciente número de adeptos en todo el mundo. La presente temporada permitió conocer algunos títulos como primicia para estas latitudes: *Catalina Ismailova*, de Shostakovitch; *Katia Kabanova*, de Janacek (ambas dirigidas por Vaclav Smetacek y protagonizadas, respectivamente, por Jarmila Rudolfova y Libuse Domaninska); *Luisa Miller*, de Verdi, que por vez primera subía a escena en el Colón, aunque durante el siglo pasado se conoció en esta ciudad; fueron sus intérpretes Luisa Maragliano, Flaviano Labo, Cornell Mac Neil, Nicola Rossi-Lemeni y otros más, bajo la batuta de Bruno Bartoletti; *La finta giardiniera*, reflejo de un Mozart juvenil, se conoció asimismo con intérpretes argentinos, dirigidos por Juan Emilio Martini, mientras *Julio César*, de Haendel, apareció por primera vez escenificada en este teatro, en una ejecución de Karl Richter y

LA MUSICA

OPERA: Estrenos

CONCIERTOS:

«BALLET»: Presentación de Finlandia

ENOS RES

con el concurso de los cantantes Maureen Forrester, Beverly Sills, Norman Treigle, Peter Schreier y Franz Crass; fue «régisseur» Ernst Poettgen y la escenografía correspondió a Gert Richter.

En materia de reposiciones contaron algunos títulos poco frecuentados en muchos años. Tal el caso de la comedia lírica *I quattro rusteghi*, de Wolf-Ferrari, que propició el debut en ésta del director italiano Francesco Molinari-Pradelli, interviniendo en el cuadro interpretativo Ilva Ligabue, Graziella Sciutti, Silvana Zanolli y Wladimiro Ganzarolli, con «régie» de Filippo Crivelli y escenografía de Pier Luigi Pizzi. Volvieron también *Padmavati*, ópera «ballet» de Albert Roussel (dirigida por Georges Pretre); *Schwanda el gaitero*, de Weinberger, y *El matrimonio secreto*, de Cimarosa.

También las obras más difundidas o populares gozaron de reposiciones importantes: *Aida*, con la soprano estadounidense de color Martina Arroyo como titular, el tenor Carlo Bergonzi, el barítono Mac Neil, la mezzosoprano Biserka Cvejic y el bajo Rossi-Lemeni; el tradicional binomio *Cavallería rusticana* e *I Pagliacci*, con el debut de la «mezzo» negra Grace Bumbry en la primera, junto a Bergonzi, y con Jon Vickers, Joan Carlyle y Mac Neil en la segunda; fue director en ambas óperas Bartoletti y «régisseur» Margarita Wallmann. *Carmen* volvió protagonizada por Bumbry, con la dirección de



Escena perteneciente a la ópera Catalina Ismailova, de Shostakovitch, que el Teatro Colón, de Buenos Aires, incorporó por vez primera a su repertorio. La escenografía pertenece a Frantisek Troester.

Pretre; y *Madama Butterfly*, con Gabriella Tucci y el tenor compatriota Carlos Cossutta y Molinari-Pradelli en el podio.

Faltan todavía, para finalizar la temporada, funciones de *La flauta mágica*, *La mujer silenciosa* (Straus) y *Los maestros cantores*, con cuadros de intérpretes en los que figuran los directores orquestales Ottmar Suitner y Ferdinand Leitner, y los solistas Hermann Prey, Claire Watson, Sandor Konya, Joan Carlyle, Renate Holm y otros. *La zapatera prodigiosa*, ópera del recientemente desaparecido compositor argentino Juan José Castro, que está basada en el libro de Federico García Lorca, y *El amor por tres naranjas*, de Prokofiev, pondrán término a la actividad por el lado de la ópera.

La actividad concertística estuvo también dignamente representada en el coliseo porteño. Directores como Igor Markevitch, Paul Klezki, Hort Stein, Vaclav Smetacek y Pedro Ignacio Calderón; pianistas como Friedrich Gulda, Andor Foldes, Ronald Turini, Ralph Votapek y Antonio de Raco; violinistas como Isaac Stern, Ruggero Ricci o Christian Ferras; y organismos completos, como la Orquesta Halle, de Manchester, bajo el comando de Sir John Barbirolli, o la English Chamber Orchestra dan clara idea de lo aseverado. Con todo, quizá el aconteci-

miento que en mayor medida enfervorizó a los melómanos porteños haya sido la visita por vez primera de la prestigiosa soprano alemana Elisabeth Schwarzkopf. Tras treinta años de carrera llegaba la intérprete a debutar en el Colón en un breve ciclo de tres recitales consagrados al «lied» alemán. Las ovaciones, sin precedentes en los últimos años en una ciudad acostumbrada a los grandes eventos artísticos, jalonaron jornadas de arte que perdurarán por muchos años en la memoria de los aficionados argentinos. Para resultar gráfico: nunca llovieron (en estos últimos tiempos) más ramos de flores a la escena del coliseo nacional como en sus tres recitales de «lieder».

Por el lado del «ballet», acotaré que la actividad se vio caracterizada por la presentación, a principios de temporada, de la compañía del Ballet de la Opera de Finlandia, que ofreció *Romeo y Julieta*, de Prokofiev, y *El lago de los cisnes*, de Tchaikovsky. El elenco estable del Colón ofreció por su parte reposiciones de varios «ballets» de repertorio; y otras visitas destacables fueron, en otra sala de esta capital (la del Teatro Municipal General San Martín), las de la compañía de danza moderna de Merce Cunningham y el Ballet de la Opera de Dusseldorf, que en debut ofreció una versión

coreográfica de Erich Walter sobre la música del *Orfeo* monteverdiano. Allí se destacó un bailarín italiano de positivos méritos, que es la primera figura del elenco: Paolo Bortoluzzi.

Para concluir esta reseña sobre los acontecimientos musicales en Buenos Aires deseo hacer constar otro hecho importante: la rehabilitación de la sala del Teatro Nacional Cervantes luego de siete años de silencio impuestos por la reconstrucción, que fue consecuencia de un siniestro (el escenario entero desapareció y la sala sufrió también deterioros). El teatro, que tiene un sabor renacentista hispano, y cuya fachada fue inspirada por la de la Universidad de Alcalá Henares, había abierto sus puertas en 1921 con una presentación a cargo de la compañía de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza. El principal destino del teatro sigue siendo el de servir de sede a la comedia nacional, pero en materia musical pasa desde ahora a alojar en forma permanente a la Orquesta Sinfónica Nacional, que ofrece conciertos una vez por semana. — NESTOR J. ECHEVARRIA

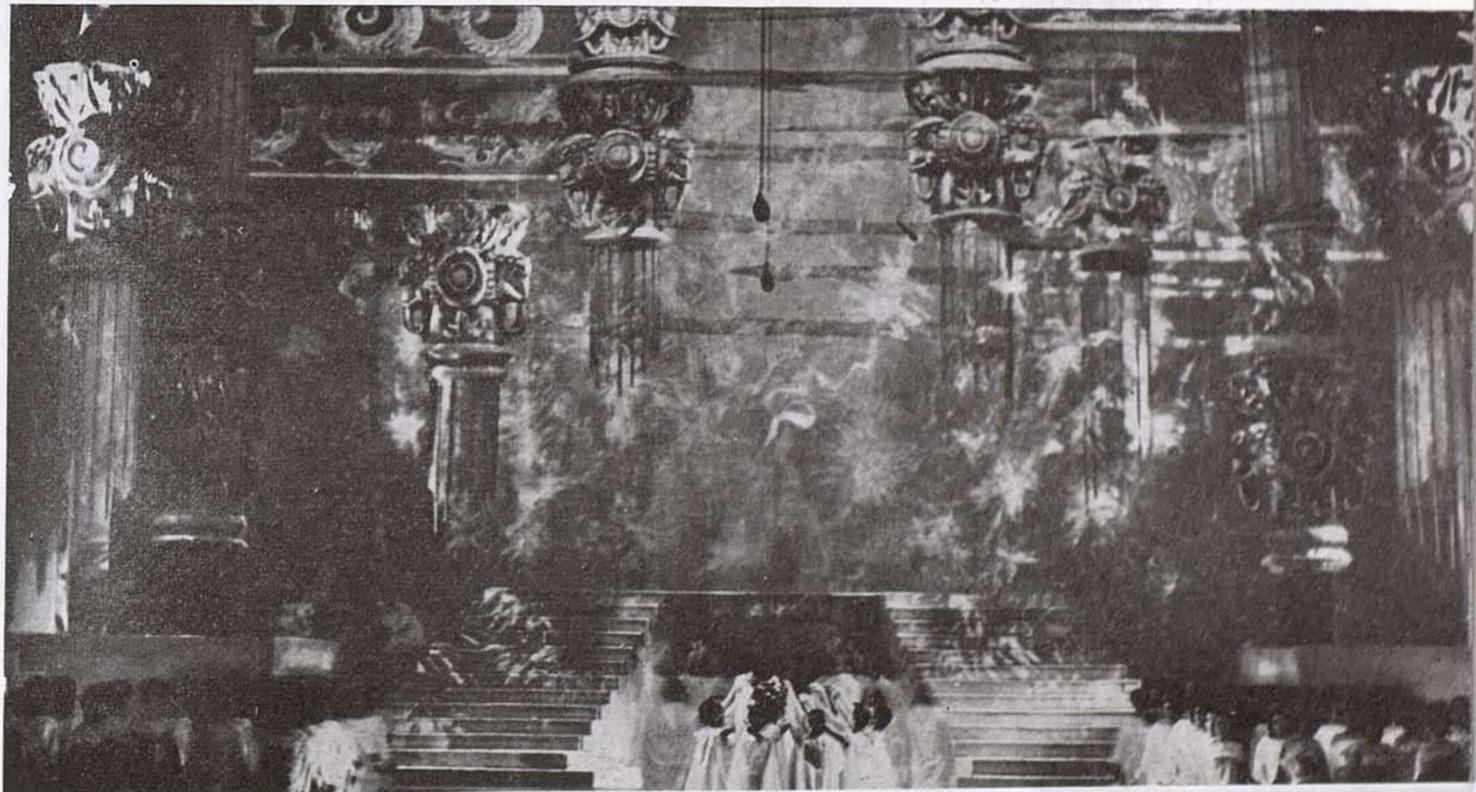
CA en 1968

y reposiciones

Primera visita de la Schwarzkopf

cia de los Ballets
ndia y Dusseldorf

Uno de los más brillantes momentos de la ópera-«ballet» *Padmavati*, de Albert Roussel, representada en el Colón bonaerense, con escenografía de Roberto Oswald.





LOS

ESCRITORES

CELEBRES

3 volúmenes

SHAKESPEARE

(grabado antiguo)

La Editorial Gustavo Gili, S. A., de Barcelona, acaba de poner a la venta una obra que, sin exageración, cabe calificar de excepcional. Se trata de LOS ESCRITORES CELEBRES, en tres volúmenes a gran formato, con un total de unas 1.300 páginas y más de 250 ilustraciones en color y en negro. Pero esto es sólo el aspecto material de la obra. Lo importante es su contenido; si bien existen historias de la literatura universal, aunque dudamos que las haya de esta amplitud, se carecía de un libro que, como el presente, integre cuatro aspectos distintos y complementarios: 1) Capítulos generales en los que se explica la evolución de cada época, de cada tendencia y de cada ciclo cultural; 2) Biografías extensas, que no sólo tratan de la vida del literato, sino que ahondan en el carácter de su obra y en su evolución estética, estando confiada cada una de estas monografías a especialistas particularmente interesados por el personaje de que tratan; 3) Listas de las obras completas o principales de cada escritor; y 4) Documentos gráficos del más alto interés: pinturas, grabados y fotografías, con retratos de autores y, cuando no existen efigies de los personajes, facsímiles de sus obras, miniaturas de la época y otras documentos. El tomo primero de la obra está dedicado a dos grandes ciclos culturales: la Antigüedad, desde Egipto hasta el Cristianismo, tanto en lengua griega como latina, pasando por el gran período clásico; y los países de Oriente, en los que la cronología avanza más. El tomo II considera el despertar de las literaturas nacionales en Europa, desde los trovadores y los creadores de lenguas, como Dante, Chaucer o Villon, a los prerrománticos, pasando por la gran época central de los siglos XVI a XVIII, con el Renacimiento, el Barroco y el Siglo de las luces. El tomo III estudia desde el Romanticismo hasta la época contemporánea, deteniéndose en los autores nacidos en 1900. Cada tomo contiene un repertorio o diccionario adicional, con unas 5.000 notas biográficas de escritores, clasificados por países y épocas. La presentación de la obra es excelente en todos los sentidos, y es evidente que todos los amantes de la literatura habrán de hallarse interesados en poseer este libro, realmente único en nuestro idioma. Obvio es decir que entre los colaboradores de la obra—que ha sido dirigida por Raymond Queneau, de la Academia Goncourt, de París—figuran los catedráticos y profesores de Literatura de más prestigio, así como también filósofos, poetas, dramaturgos y novelistas de renombre mundial, entre ellos Jean-Paul Sartre, André Maurois, Jean Wahl, Henry Miller, Albert Camus, Eugène Ionesco, Camilo José Cela, Gerardo Diego, Arthur Adamov, Erskine Caldwell y muchos otros cuyos solos nombres bastarían para prestigiar la obra. Pero, lo repetimos, el interés está en que cada autor de estos ha tratado el tema con el que se sentía más íntimamente ligado, lo cual da como resultado un conjunto excepcional de monografías, unificadas por un verdadero criterio histórico.



JUGLARES

y

TROVADORES

I

Con esta colaboración, que daremos en dos capítulos, inicia RITMO una serie de artículos de divulgación sobre la música antigua, que cuenta en la actualidad con verdaderos adeptos en todos los sectores de la vida musical internacional. Dejamos, pues, al lector con este trabajo, primero de la serie que le ofrecemos, de

RAMON PERALES

Difícil es formar una idea exacta del tipo que define la palabra «juglar».

Se dice que la juglaría «era el tipo de mendicidad más alegre y socorrido, en la que se refugiaban tanto truhanes y chocarreros como noctámbulos y tabernarios que poseían alguna aptitud artística»; aunque, con escasa frecuencia, encontramos juglares de posición social aventajada.

Los juglares eran todos aquellos que se ganaban la vida actuando ante el público para deleitarle con la música, la charlatanería y juegos de manos, acrobatismo o mímica. Reúne, pues, el juglar, en una persona, al acróbata, al prestidigitador, al histrión y al músico propiamente dicho.

La clase culta los menosprecia, la Iglesia los condena como portadores y conservadores de tradiciones paganas. Es ésta la posición social del juglar, quedando ignorado en el mejor de los casos.

Con frecuencia les es prohibida la estancia en alguna ciudad; así sucede, por ejemplo, en el año 1321, en París y Montpellier.

De los juglares ambulantes hay que separar a los músicos de las cortes, los músicos de la ciudad y los ministriles, que prestaban sus servicios en los actos públicos, fiestas, solemnidades religiosas y procesionales. Junto a estos músicos encontramos al «diletante». La Música, al igual que en nuestros días, formaba parte de la buena educación; en las escuelas y conventos la música instrumental era cultivada intensamente ya en los siglos IX y X.

Más adelante, hacia finales del siglo XIII, aparecen testimonios de los instrumentos usados. La Crónica General de 1344 establece una división entre «juglares de péñola» y «juglares de voz»; eran, por lo tanto, cantores o meros tañedores, como claramente aparece señalado en un documento fechado en 1396 en la corte del Rey Carlos de Navarra, en la que dicho rey paga a los «juglares de voz» de su Capilla. Otra división análoga la encontramos en la crónica de Don Pero Niño, en la que se dice que los «joglars eran de diversas maneras según el instrumento que tañían: joglares de pulso e flato, e tato e voz».

La clasificación más corriente se funda en el instrumento que tocaban y del que son especialistas: violeros, cedreros, trompeteros, tamboreros, etc.

Los instrumentos más usados, como vemos, eran las cítolas, cedras, rotas, gigas, laúd, y sobre todo el más importante, la viella. Se tocaba con arco y constaba generalmente de cinco cuerdas acordadas en diferentes afinaciones, pudiéndose ejecutar en ellas todas las formas de la música conocidas: duktias, cantos coronados, estampies...

Se conservan en un manuscrito de Oxford, de principios del siglo XIII, varios ejemplos de melodías para ser interpretadas con viellas.

A finales de este siglo volvemos a encontrar en otro manuscrito londinense ejemplos para viellas a dos voces. Las mismas composiciones servían para voces como para instrumentos. Estos y aquéllas se enlazaban íntimamente en algunos aspectos de la música, de suerte que, en ocasiones, resulta difícil distinguir las partes vocales de las instrumentales.

La Edad Media tuvo, como se ha visto, una música instrumental de no escasa importancia y una música vocal profana, cuyo representante fue el juglar.

El arte profano, favorecido por las Cruzadas, fue distinguiéndose, desde el siglo XII, del reservado a la Iglesia. La caballería produjo sus propios músicos y su propia música, que en Francia fueron llamados «trovadores» o cantores de la lengua d'oc.

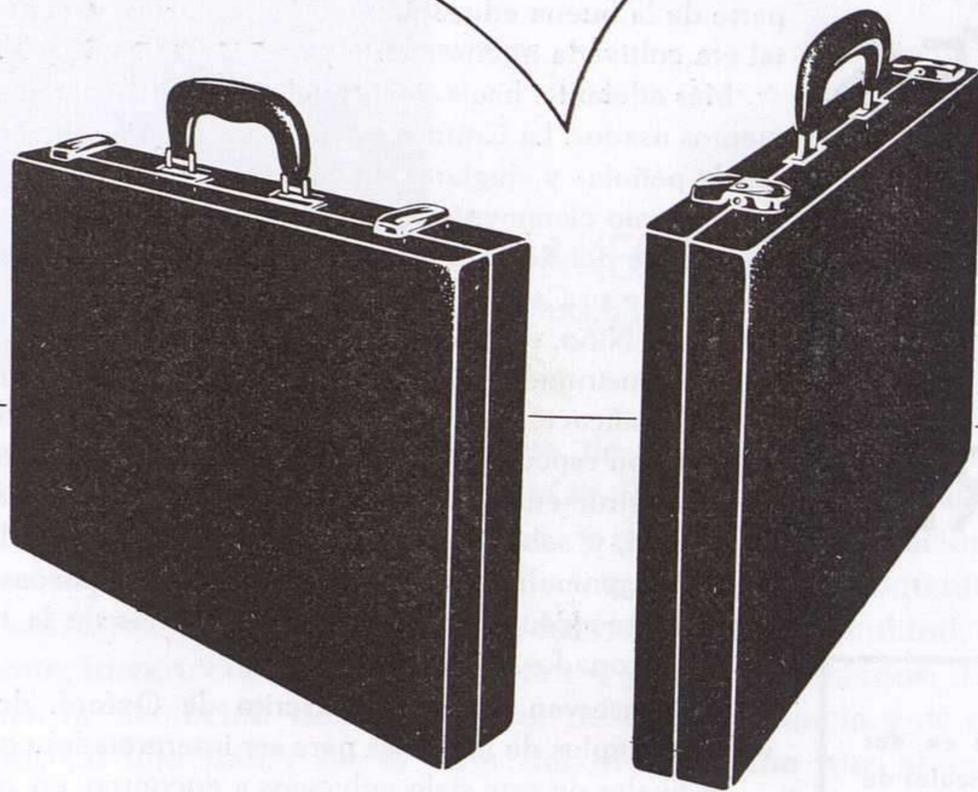
Como representantes más antiguos de la lírica trovadoresca citaremos al Conde de Poitiers, Guillermo IX; Marcabru, perteneciente a la segunda mitad del siglo XII, y a Bernard de Ventador, hijo de un pobre siervo del Vizconde de Ventador.

Los centros de cultivo del arte trovadoresco más importantes del norte de Francia son las cortes de Thibaut de Champagne, Eleonora de Poitu y Enrique de Normandía. Las figuras principales son Chartelain de Counay, que pertenece a la segunda mitad del siglo XII; Guillaume de Vinier, Colin Muset y, destacando sobre todos ellos, Adam de la Halle, como eminentísimo compositor. Nació en Arras, hacia 1220, realizando su aprendizaje en el convento de Vaucelles y quizá en París. Toma parte en las Cruzadas al servicio de Roberto Artois, Roberto de Flandes y Carlos de Anjou. Su muerte acaeció entre 1285 y 1288.

Las novelas de la Edad Media son también una fuente abundante de melodías. Recordaremos las que figuran en el *Roman de Alexandre* o en el *Roman de Fauvel*, que se distinguen por su extraordinario delicadeza.



**CITA EN
EL MIDEM**



**En 1969,
ahórrrese una gira mundial y
resuelva todos sus negocios en una semana
bajo el sol de Cannes**

**DEL 18 AL 24 DE ENERO DE 1969
CANNES-FRANCIA**

MERCADO INTERNACIONAL DEL DISCO Y DE LA EDICION MUSICAL

**DIRECCION GENERAL: Arago - Défense, 5, rue Bellini, 92 - PUTEAUX - FRANCE
Teléfono: 772-10-15 - Cable: MIDEM 92 - PUTEAUX**

**REPRESENTANTE PARA U. S. A.: REN GREVATT, 200 West 57th Street, Suite 910,
NEW YORK CITY, N. Y. 10019. U. S. A. Teléfono: (212) 582-0252, - 0253**

**REPRESENTANTE PARA GRAN BRETAÑA: Mitch MURRAY - The Mill Hilton, 13, Sun-
... LONDON N.W. 7 Teléfono: 0501411 Cable: Eppi London**



LA MUSICA DE LENNON Y McCARTNEY

canciones
ligeras
que superan
la prueba
del tiempo

EN EXCLUSIVA PARA RITMO



Los Beatles fotografiados durante una conferencia de prensa con motivo del lanzamiento de un disco de larga duración. De izquierda a derecha: Paul McCartney, Ringo Starr, John Lennon y George Harrison.

«Presumo que Lennon y Mac Cartney, de Los Beatles, seguirán siendo recordados cuando la mayoría de nuestros «compositores modernos» hayan sido olvidados por todo el mundo menos los historiadores musicales.» Declaración totalmente acertada, pero que si procediese del mundo «pop», probablemente merecería menos atención.

Sin embargo, el autor del citado comentario fue Deryck Cooke, musicólogo de considerable reputación, encargado de completar la inacabada *Décima sinfonía* de Mahler y autor de *Mahler 1860-1911*, obra clave sobre el compositor. Su declaración, aparecida en una publicación semanal seria (*The Listener*), la hizo este año, 1968, y no durante el período de «Beatlemania».

No es solamente Cooke; Hans Keller, William Mann y los compositores Wilfred Mellers y Richard Rodney Bennett han aclamado de forma parecida a estos jóvenes autores de canciones.

Su gran impacto

Musicalmente, se puede decir que hasta los años sesenta, con una o dos excepciones destacables (Cole Porter, por ejemplo), la música «pop» era conocida ante todo por su vulgaridad y rígida falta de originalidad. La gran mayoría de las canciones antiguas eran en su casi totalidad diatónicas y basadas en acordes ordinarios. Pero Lennon y McCartney, como señala Cooke, han yuxtapuesto diversos tipos de acordes en nuevas y sorprendentes relaciones, «mezclando progresiones de altos, bajos, dóricos, eolios, lidios y blues» de una forma que no se había hecho con anterioridad. Cualquier tonada interesante, y hay millones, que no tenga una originalidad rítmica o armónica está condenada al olvido, siendo aquí donde Los Beatles ponen su nota destacada: tienen esta originalidad y sus canciones perduran. Una canción «pop» sobresaliente — dice Cooke — es «una fusión estructural de armonía, ritmo y originalidad melódica», como cualquier otra pieza original de músico.

Tomemos una de estas facetas,

la originalidad rítmica. La canción popular ha estado durante años reducida a la siguiente estructura: una sección de ocho compases, su repetición, una «media octava», y los ocho primeros de nuevo. Esta fórmula en sí no es mala, por supuesto, pero la mayoría de las canciones populares lo son, musicalmente, y lo seguirán siendo mientras no se preste atención a la originalidad. Lennon y McCartney en sus canciones han roto con esta tradicional y bastante anodina limitación, usando secciones de cinco, siete, nueve, once y trece compases con total holgura. Hans Keller, uno de los más destacados críticos musicales de la Gran Bretaña, ha señalado *Strawberry Fields* (1967) como ejemplo de esta innovación. La canción tiene una primera sección de nueve compases dividida en uno y medio, dos, dos, uno y medio y dos, el penúltimo compás de 6/8 en vez de 4/4, corchea igualando a corchea. Es, por supuesto, la singular melodía y armonía lo que determina estos períodos de compases aparentemente irregulares y los hace triunfar.

Llegado este momento quizá sea oportuno retroceder un poco y decir algo de los comienzos de estos jóvenes compositores de canciones, ya que su originalidad no surge con las últimas canciones.

Un detenido análisis musical

William Mann, crítico musical de *The Times*, escribía hace cinco años que la música de Lennon y McCartney había aportado «un sabor característico y exaltado a un tipo de música que estaba en peligro de desaparecer como tal». Respalda su opinión con un detenido análisis de algunas canciones del momento, canciones que a menudo contenían cambios intermedios de mi mayor a do bemol mayor, y de menor amplitud, medianos (como la elevación a octava en la conocida *I Want to Hold Your Hand*).

«Se obtiene la impresión — escri-

bió Mann — de que piensan simultáneamente en la armonía y la melodía; así de firmes están las tónicas mayores en séptima y novena incorporadas en sus melodías, y los bemoles, tan naturales en la cadencia eolia al final de *Not a Second Time*.» Es interesante observar, a la vista de los comentarios citados de Cooke, que esta canción termina con la misma progresión del acorde que remata el *Song of the Earth*, de Mahler.

Las canciones de Los Beatles atraviesan, aunque irregularmente, por tres períodos de composición: temprano (1962-1964), que son las canciones escritas con anterioridad, incluyendo la música y tonadilla de la película *A Hard Day's Night*; medio (1965-66), abarcando las canciones desde la película *Help* y el disco de larga duración *Rubber Soul*; y último (o actual), que comprende parte del disco *Revolver* y la totalidad de *Sergeant Pepper's Lonely Hearts Club Band*.

Lo más ingenioso

Las canciones de este último disco, junto con *Norwegian Wood* y *Tomorrow Never Knows*, de la colección anterior, y *Revolver*, quizá muestren el más alto grado de ingenio de Los Beatles y su posición tan destacada entre los compositores de su género. Los tan cacareados aspectos psicodélicos de este disco fueron en gran parte inspirados por la prensa, ayudando a oscurecer la evidente continuidad y marcha de las canciones. Esto solamente se vio, posiblemente con acierto, en la letra surrealista y música asimétrica de *Lucy in the Sky with Diamonds*, en la música de *Lovely Rita*, y en el «glissandi» de *A Day in the Life*. Sin embargo, William Mann vio toda la colección de gran importancia «como crítica constructiva, una especie de clase superior «pop» que examina las direcciones y corrige las contradicciones y el trabajo indisciplinado».

Las canciones de «Sergeant Pep-

per», y en menor grado las de «Rubber Soul» (como en la versión para cuerda, de Alberti, *Eleanor Rigby*), acuden con frecuencia a un lenguaje musical clásico o barroco. Estas alusiones están a menudo completadas con la adopción de técnicas electrónicas, tales como el uso de los más o menos ortodoxos remolinos de sonido manejado electrónicamente en *Tomorrow Never Knows*. Hay también alusiones a sus propias canciones del comienzo, algunas veces irónicamente, como en *All You Need is Love*, donde tonadas de su primer éxito mundial, *She Loves You*, están yuxtapuestas con *Greensleeves*, canción inglesa tradicional, y con el himno nacional francés.

Eficacia de las letras

La eficacia de la letra de «Sergeant Pepper» está demostrada en *She's leaving Home*, vals lento que lleva un acompañamiento de arpa y cuarteto de cuerda, haciendo un agudo y sensible comentario sobre la actual crisis interna.

Se debe mencionar también a George Harrison, avalado por más de media docena de canciones. Sin embargo, se le conoce principalmente por su introducción a la música popular occidental de la guitarra oriental. El primer intento de emplear este instrumento indú fue en *Norwegian Wood* («Rubber Soul», 1965), una melancólica y dulce historia popular sobre un breve encuentro con el amor. Más tarde apareció el empleo de la música indú en *Strawberry Fields Forever* y *Penny Lane* (en la otra cara del disco) de forma más complicada, con cascadas de guitarra oriental marcando el supuesto final del disco durante varios segundos. *Love to You* y *Within You Without You*, de nuevo empleando instrumentos indúes, muestran algo del amor y los lazos de unión de Harrison con la música hindú, pero se tiene la impresión de que estas piezas son más una complacencia que una contribución positiva a la música «pop» occidental.



el muchacho de quince años que dirigió su propia «Sinfonía» a la Orquesta Sinfónica de Londres

Oliver Knussen, de quince años de edad, ha dirigido a la Orquesta Sinfónica de Londres interpretando su «Primera sinfonía». Su padre es uno de los miembros de la orquesta, todos los cuales se levantaron para unirse al público en una ovación de diez minutos, al fin de la pieza. Esta es la historia de Olivier Knussen, relatada por su padre en una entrevista.

Oliver Knussen, de quince años de edad, ensayando con la Orquesta Sinfónica de Londres la Sinfonía que él escribió y dirigió en el Festival Hall de Londres.

vida PROFESIONAL

LOS ARTISTAS EXTRANJEROS EN ESPAÑA

Ricibimos de la Agrupación Sindical de Músicos Españoles, con el ruego de publicación, la siguiente nota:

«El Decreto de 27 de julio de 1968 regula el nuevo régimen de contratación de los trabajadores extranjeros en España.

Según indica su preámbulo, la nueva normativa viene a armonizar la actual tendencia internacional de movilidad de la mano de obra con la necesaria tutela cerca de nuestra población trabajadora, evitando una competencia contraria al signo social del Estado español.

En cuanto a la «reciprocidad», establece que «se entenderá y aplicará como resultado del conjunto de las disposiciones limitativas a que los españoles sean sometidos en otros países».

Precisamente, la movilidad característica en el empleo de artistas extranjeros — con plantillas de nacionales reglamentariamente fijadas — y una necesaria vigilancia de la observancia «de facto» en la colocación de nuestros artistas en cada nación en que actúan aconsejaron el establecimiento en las Ordenanzas laborales del Espectáculo del visado de los contratos de artistas extranjeros por el Sindicato Nacional; sistema que ha sido mantenido en la disposición que comentamos, en la que tal facultad no ha sido derogada.

Ahora bien, apareciendo en el Decreto el inexcusable requisito de la visación por las Delegaciones de Trabajo, creemos que, para evitar malentendidos en su interpretación, debieran dictarse normas que conecten ambas facultades visadoras, permitiendo su mutua complementación, máxime teniendo en cuenta que los Permisos de Trabajo concedidos por dichos Organismos provinciales admiten las fórmulas de «validez restringida» y de «autorizaciones colectivas», con un sentido de eventualidad que es típico en la contratación de agrupaciones de músicos y artistas en general.

Sería, por ello, oportuno que al presentarse en la Delegación de Trabajo la petición formal del Permiso de Trabajo para los artistas extranjeros, con la antelación mínima que exige el Decreto, se acompañara con la solicitud el contrato sindical, ya visado por el Sindicato Nacional del Espectáculo, con lo que, respetando la agilidad del nuevo régimen, quedaría a salvo la coordinación de funciones a que antes hemos aludido.

Un muchacho de quince años dirigiendo a la mundialmente famosa Orquesta Sinfónica de Londres en la interpretación de su *Primera sinfonía*.

Su padre tocando en la orquesta como primer contrabajo.

Al final de la interpretación, el muchacho recibiendo una estruendosa ovación de diez minutos de duración por parte del público y de sus colegas en el estrado.

No se trata de una escena en una película de Hollywood. Es exactamente lo que sucedió en el Festival Hall de Londres a Oliver Knussen, un joven y destacado director-compositor británico.

La historia de Oliver Knussen es asombrosa desde cualquier punto de vista.

Procede de una familia intensamente musical. No solamente su padre es un soberbio contrabajo, sino que su abuelo fue el primer violoncelista de la famosa Hallé Orchestra.

Su padre me contó recientemente: «Oliver tenía dieciocho meses de edad la primera vez que demostró interés por la música. Había gran cantidad de discos en casa y él se las arregló para irlos poniendo en el plato del tocadiscos. Aunque de esta forma averió el gramófono, pudo aprender mucha música.

Uno de mis compañeros en la orquesta, Barry Tuckwell, se preguntaba si Oliver conocía lo que estaba escuchando. Con gran sorpresa descubrimos que Oliver recordaba unas 150 piezas; si cubríamos los surcos de un disco, él lo reconocía por el rótulo. Si cubríamos el rótulo, él lo reconocía por los surcos».

Compositor a los cinco años de edad

Oliver empezó a componer cuando tenía cinco años de edad. Su padre le ayudó mostrándole una partitura para orquesta y explicándole que ésta era la forma de escribir la música.

Poco después Oliver volvió al lado de su padre con la partitura de una sinfonía de Brahms, y dijo que faltaban las

Por MICHAEL colaborador sobre

EXCLUSIVO

partes de trompa. Su padre, entonces, le explicó lo que era la transportación de partes. El señor Knussen supervisó durante todo el tiempo el trabajo de su hijo y le explicó algunos de los problemas técnicos en música. Pero, aparte de ello, Oliver ha hecho todo el trabajo solo.

Es obvio que la carrera de Oliver fue decidida casi desde su nacimiento. Sin embargo, su mayor oportunidad hasta el momento, el reciente concierto de Londres, llegó por una serie de afortunadas circunstancias.

Tal como su padre lo explica: «Una Compañía de televisión comercial, Rediffusion, estaba haciendo un filme sobre nuestra orquesta. Por algún motivo el programa fue preparado de forma que las vistas fuesen tomadas desde mi lugar, y cuando vieron que Oliver estaba muy interesado en lo que sucedía, le incluyeron en la película. Se convirtió en la estrella del filme».

Entonces, Rediffusion me preguntó qué regalo podían hacerle, y yo les dije: «Pídanle que escriba una sinfonía». Así fue como inició su primer trabajo en serio.

Para hacer la historia más parecida a un cuento, Istvan Kertesz, que debía dirigir la interpretación de la *Sinfonía* de Oliver, se puso enfermo unos días antes del concierto. Un miembro de la Dirección de la orquesta llamó a Oliver para decirle que, sintiéndolo mucho, no podrían interpretar la pieza, puesto que no se podía esperar que otro director la aprendiese en unos días.

Inmediatamente Oliver replicó: «¿Por qué no me dejan dirigirla?» Esto tomó un poco por sorpresa a los directores de la orquesta, pero aceptaron, y el riesgo corrido pagó con creces.

Después del concierto, el líder de la orquesta, John Georgiadis, dijo: «Oliver estuvo muy seguro y tranquilo. No se equivocó en lo más mínimo».

Pero, ¿qué pensó de todo ello su padre?

«Durante la noche yo estaba aterrizado; Oliver estaba excitado, pensando que todo debía salir bien; pero, aparte de ello, estaba muy contento. Yo me encontraba en un estado de parálisis.»

El auditorio vitoreó a Oliver estrepitosamente, haciéndole volver al estrado cinco veces, y a la mañana siguiente los críticos estaban entusiasmados. El crítico de Música del *Times*, por ejemplo, la describió como «una atrevida *Primera sinfonía*».

Una mente de ideas fijas

¿Qué otras aficiones tiene Oliver, aparte de la Música?

Su padre dice que es muy aficionado a la Pintura y que lee muchísimo. Pero, en realidad, es de ideas muy fijas. Dejó de ir a la escuela tan pronto como la ley lo permite, porque lo consideraba una pérdida de tiempo.

«Debo admitir que algunas veces ha sido para mí un problema el de saber si iba por buen camino. Pero el director Leopold Stokowski, al cual he hablado mucho sobre la evolución de Oliver, ha sido para mí una fuente de informaciones. Indudablemente, he tenido muchos quebraderos de cabeza. Pero Oliver no se ha preocupado en absoluto. Siempre se ha llevado muy bien con la gente mayor y está muy encariñado con su hermano y hermana.»

Habiendo tenido éxito tan pronto, ¿a dónde llegará Oliver? Por el momento, está en Chicago escuchando a la Orquesta Sinfónica, ya que su padre cree que con ello puede aprender mucho. Más adelante, cuando regrese a Inglaterra, espera poder asistir a un curso que se celebrará en Liverpool, para jóvenes directores de orquesta.

Y para 1969 le han encargado que escriba una obra de cuarenta minutos de duración, para el Festival Internacional de Música de Florida, en Daytona Beach. También ha sido invitado a ser compositor-residente durante el Festival.

¿Existe el peligro de que a este joven se le exija mucho demasiado pronto? Como su padre cuerdamente dice: «Uno no puede dar de sí más de lo que tiene.»

Pero, por lo demostrado hasta ahora, me imagino que vamos a oír mucho más sobre Oliver Knussen en los próximos años.

UNION MUSICAL ESPAÑOLA

EDUARDO TOLDRA

«EL GIRAVOLT DE MAIG»

OPERA
COMICA
EN UN
ACTO

TEXTO CATALAN DE
JOSE CARNER

HA EL BELLINGTON
as de Arte del «Times» de LONDRES

VO PARA «RITMO»

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO. 26
MADRID - 14

EDITORORA NACIONAL

le ofrece:

COLECCION «TEMAS MUSICALES»

MANUEL DE FALLA

de KURT PAHLEN

90 pesetas.

CANCIONES DE ESPAÑA

de ANTONIO FERNANDEZ-CID

400 pesetas.

RELATOS DE UN VIOLINISTA

de JUAN MANEN

70 pesetas.

**MUSICOS QUE FUERON
NUESTROS AMIGOS**

de ANTONIO FERNANDEZ-CID

300 pesetas.

EL LIBRO DE LA VIDA

de HIPOLITO LAZARO

500 pesetas.

PEDIDOS EN LAS PRINCIPALES
LIBRERIAS DE ESPAÑA

y en

EDITORORA NACIONAL

Paseo de la Castellana, 40 + MADRID - 1

(LIBRERIA-EXPOSICION):

Avenida José Antonio, 51 + MADRID - 13

LIBRERIA ESPAÑOLA

Paraná, 1.159 BUENOS AIRES (República Argentina)

VI FESTIVAL INTER NACIONAL en BARCELONA

Victoria de los Angeles con la Orquesta de la Ciudad, dirigida por Marbá, inauguró el Festival

Presencia de la Filarmónica Checa, de Praga, con Vaclav Smetacek

OBRAS ESPAÑOLAS EN LOS PROGRAMAS

Si se produjesen éxitos inenarrables, el obtenido por Victoria de los Angeles en el concierto inaugural del VI Festival Internacional de Música en Barcelona sería, sin duda, uno de ellos. Es difícil imaginar mayor delicadeza, más profundo lirismo del que nuestra singular artista supo imprimir a la obra, de Ernest Chausson, *Poème de l'Amour et de la Mer*, y a los delicados versos de Maurice Boucher. Las medias voces, los agudos pianísimos, el fraseo oportuno, la afinación exacta hasta la cromática, son las características exigidas por la obra y logradas por Victoria de los Angeles.

En un jardín quedó convertido el escenario del Palau al término del concierto; símbolo del frescor, del aroma, de la espontaneidad, de la pureza, del colorido y vida que la artista supo imprimir a las canciones del maestro Toldrá. Afortunadamente, a pesar de los prolongadísimos aplausos del público, Victoria de los Angeles no repitió ninguna de ellas. Había ofrecido versiones de antología, y eso produce señales indelebles en el espíritu, que gusta más recordarlas en versiones únicas. Como «propina», *El cant dels ocells*, y ahí el paroxismo. Si sobre la magistral interpretación se vierte la emoción, el desgarrar y la savia de lo autóctono, se suma entonces la habilidad de idóneo «traduttore» a la capacidad irradiadora de emoción, para obtener el éxito apoteósico. La última vez que escuchamos a Victoria de los Angeles fue en *Manón*; en esta ocasión superó sustancialmente su actuación de entonces.

El concierto había comenzado con la primera audición, en Barcelona, de la sonata del renacentista Giovanni Gabrieli, *Pian e forte*. Antonio Ros-Marbá, ante dos trompetas, cuatro trompas, un tuba y tres trombones. Sin duda, lo mejor interpretación en mucho tiempo de la Orquesta de la Ciudad; perfecta afinación, buen sonido, identidad en el matiz, colorido tímbrico, conjunción dinámica.

Otra primera audición menos afortunada fue la de *Agón*, de Stravinsky. *Agón* («Disputa»), «ballet» para doce bailarines, es obra difícilísima, suave precursora de la melodía de timbres. Estructuralmente compleja, puede definirse como armónica, polifónica y serial a un tiempo.

El maestro Ros-Marbá logró una versión correcta de esta obra, que fue muy aplaudida.

Ros-Marbá, como acompañante de Victoria de los Angeles, mostró buen oficio, si bien en la partitura de Chausson la cantante se vio re-

basada sonoramente en más de una ocasión por la Orquesta. En cuanto a las canciones de Toldrá la Orquesta constituyóse en perfecta base para la voz.

Al escribir Vaclav Smetacek debe leerse Filarmónica Checa, de Praga, pues que Smetacek no sea su director titular no obsta para admitir la plena identificación. El flujo anímico que logra infundir a «sus músicos dimana única y exclusivamente de él, porque es el resultado de su formación intelectual-musical».

Me gustaría mucho haber escuchado a esta agrupación en Beethoven, Wagner, Brahms, porque intuyo su plena capacidad interpretativa. De todas formas, Mozart, con su sinfonía *Praga*, cargada de reminiscencias operísticas; las perfumadas y poéticas impresiones sinfónicas de Falla (*Noches en los jardines de España*), «la reciedumbre de *Muerte y transfiguración* (Strauss) sirvieron para convencernos por completo de lo que prácticamente estábamos convencidos desde el primer día. Una orquesta de primera categoría, conducida por un hombre fuera de serie, aunque en Strauss no nos convenciese sobremano.

La versión de las impresiones sinfónicas de Falla fue buena. Vaclav Smetacek captó hasta el último matiz de la obra, cuyo solista de piano era Jan Panenka. Pero Panenka no es un concertista en la acepción de virtuoso. Es un magnífico pianista de orquesta, capaz de asimilar cualquier obra. Desde mi punto de vista carece de la brillantez suficiente para emocionar al auditorio; forma parte de un todo en el que se encuentra excesivamente compenetrado.

Otra vez la tensión, la emoción que esta «madura» Orquesta checa (la edad media de sus elementos es elevada) sabe imprimir a *Sinfonía per a gran orquesta*, de Xavier Benguerel. La noche de este concierto debió ser para Benguerel una de las más intensas de su vida, porque la versión ofrecida por la Filarmónica Checa fue en verdad impresionante. Vaclav Smetacek tradujo maravillosamente la difícil partitura, de la que extrajo dinámicas sorprendentes.

Sinfonía, de Benguerel, es una partitura corta, no serial ni dodecafónica. Dentro de la atonalidad es música sugeridora, más de búsqueda que de hallazgo; una partitura bien estructurada.

Evidentemente, los dos grandes éxitos de la Filarmónica Checa han coincidido con su primero y tercer concierto. Es difícil olvidar la extraordinaria versión de *Muerte y transfiguración* junto a la Sin-

ÓPERA en el LICEO

LA NUEVA TEMPORADA BAJO EL SIGNO DE VERDI

Dos estrenos importantes: «Lulú» y «La vida por el Zar»
Dos grandes figuras: Anja Silja y Montserrat Caballé

El día 9 de noviembre se inicia la temporada 1968-69 en el Gran Teatro del Liceo. En estas páginas damos un resumen de la programación y de los artistas contratados. Este año puede decirse que no ha habido paréntesis en la actividad liceísta, si consideramos la excepcional temporada veraniega. Para hablar de ella y de la que se va a iniciar hemos tenido un cambio de impresiones con don Juan Antonio Pamías, hombre que está en el secreto de la organización.

- ¿...?

- Para conmemorar las dos mil representaciones en el Liceo de una obra verdiana se ha programado una especie de Festival Verdi, en el que, junto a las más conocidas obras del gran operista italiano, se han programado otras no tan prodigadas. Así, pues, escucharemos de Verdi: *Don Carlo*, *Rigoletto*, *Macbeth*, *Il Trovatore* y *Un ballo in maschera*.

De conmemoración, pero en sentido inverso, puede calificarse la puesta en escena de la obra de Berlioz, *La condenación de Fausto*: llevaba cincuenta años ausente del Liceo.

- ¿Por qué otra vez *Madame Butterfly*? - pregunto.

- Al planificar una temporada - dice el Sr. Pamías - hay que tener en cuenta muchos detalles, y entre otros no deja de ser importante las preferencias del público hacia obras famosas. Este año, además, para la obra de Puccini cuento con la colaboración de la excepcional intérprete - tanto vocal como escénica - japonesa Atsuko Azuma, quien ha obtenido con *Madame Butterfly* extraordinarios éxitos en Italia y otros países europeos.

- ¿Qué puede decirme de estrenos de «ballet»?

- El único que se estrena es *Los cinco continentes*, de Juan Guinjoan.

- ¿Cuántos millones ha perdido este verano en Las Arenas?

- Muchos. Ha sido un experimento triste, que no lo repetiré; puedo cometer locuras hasta cierto punto. En Caracalla vienen haciéndolo hace cuarenta y seis años; es el aire libre, con los in-

convenientes que ello supone en cuanto a ruidos producidos por automóviles o aviones, y sigue siendo un éxito artístico y de público. El tiempo tampoco nos acompañó. De todas formas, hemos trazado un camino que otros pueden seguir.

- En julio, en lugar de en agosto, y en otro escenario, ¿hubiese tenido más éxito?

- No lo sé. Las fechas estaban programadas para julio, pero tuvimos que conjugarlas con las de Festivales de España; en cuanto al lugar, no hay otro que sea más idóneo y rentable.

- ¿Qué hará con el escenario portátil, en el que se gastó más de un millón?

- Quizá lo venda; no lo he decidido todavía.

- En el repertorio vemos dos

obras extraordinarias de Wagner, *Tannhauser* y *Die Walkirie*, pero precisamente por su importancia exigen garantías en cuanto a la interpretación. El Liceo nos programa Wagner, pero, ¿con qué garantías?, señor Pamías.

- Anja Silja.

- No diga más - le corto -, con eso es suficiente.

- Hay que añadir que se ha buscado el mejor elenco posible, y que la intérprete ha puesto la condición de interpretar en *Tannhauser* el doble «rol» de «Elisabeth» y «Venus».

Hay más todavía, esta temporada admiraremos a la gran diva catalana Montserrat Caballé, quien abre la temporada con *Robert Devereux*, de Donizetti; a media temporada interpretará *Manón*, obra ausente de nuestro escenario desde hace dos años, y hacia el final *María Estuardo*, ópera de Donizetti, que no ha sido representada en el Liceo.

Se repondrá también la inmortal ópera del Padre Massana, *Carnigó*, para la cual se han buscado los mejores intérpretes catalanes: la soprano Carmen Lluch, la «mezzo» Montserrat Aparici, el tenor Daviu, los barítonos Ausensi y Pedro Farrés, y Raimundo Torres, en la cuerda de bajo.

AH, FINALMENTE...

El Sr. Pamías nos habló de los estrenos quizá más importantes: *Lulú*, la interesantísima ópera serial de Alban Berg, y cuyo argumento ya conocen nuestros lectores por los comentarios publicados en ocasión de su estreno en La Monnaie, de Bruselas, en temporada anterior, y que gira en torno a la sensualidad, incluso erotismo, de la protagonista, y que será programada, precisamente por ello, solamente en sesiones nocturnas. El otro estreno: *La vida por el Zar*, basada en un tema histórico-político ocurrido en 1612, constituye musicalmente un hito: la primera exportación hacia Europa de la música rusa en una versión operística.

Y nada más por el momento... hasta mis comentarios críticos a medida que se vayan produciendo las representaciones.

16 óperas y un «ballet», en 52 funciones con 250 artistas de veinte países

OPERAS

Tres estrenos: *María Estuardo*, de Donizetti; *La vida por el Zar*, de Glinka, y *Lulú*, de Alban Berg. Catorce reposiciones: *La Damnation de Faust*, *Roberto Devereux*, *Carnigó*, *Manón*, *Le Nozze di Figaro*, *Madama Butterfly*, *El barón gitano*, *Don Carlo*, *Un Ballo in Maschera*, *Macbeth*, *Rigoletto*, *Il Trovatore*, *Tannhauser* y *Die Walküre*. Asimismo el estreno del «ballet» *Los cinco continentes*, de Juan Guinjoan.

INTERPRETES

En cuanto a artistas, hablamos ya de Anja Silja y Montserrat Caballé, pero junto a ellas intervendrán, entre los doscientos cincuenta, otros tan importantes como: Grace Bumbry, en *Macbeth*; Lisa della Casa, en *Las Bodas de Figaro*; la «mezzo» de la Scala, Bianca Berini; el tenor de la Opera de París, Alain Vanzo; la soprano japonesa Atsuko Azuma; el barítono inglés Peter Glossop; el tenor Giorgio Marighi y la soprano Rita Orlandi. Junto a nombres nuevos, otros conocidos como: Jaime Aragall, Margherita Rinaldi, Pedro Lavirgen, Manuel Ausensi, Carmen Lluch, Montserrat Aparici, Raimundo Torres, Pedro Farrés, Karl Christian Kohn, Bernabé Martí, etc.

Entre los numerosos directores que participarán, cabe desahogar a Mladen Basic, Vladimir Bencic, Carlo Felice Cillaró, Anton Guadango, Gustav König, Michelangelo Veltri y Ottavio Zilno. Junto a ellos, directores de escena como: Dario Dalla Corte, Enrico Frigerio, Paul Hager, Vera Kalan y Dinko Svoboda, entre otros.



Uno de los conciertos de la Filarmónica Checa, de Praga, con su director, Vaclav Smetacek.

fonía del Nuevo Mundo (Dvorak). En cuanto a la primera audición del *Concierto para violoncelo y orquesta*, de Bohuslav Martinú, compositor neoclásico checo fallecido en 1959, se puede afirmar que su obra cae plenamente dentro del estilo clásico, en el cual se permite ciertas libertades disonantes en cuanto a la melodía. Este *Concierto* - dedicado a Gaspar Cassadó - es un ejemplo de orquestación. Josef Chuchro, su solista, es un violoncelista en posesión de buena técnica instrumental y acusado temperamento.

Al cierre de esta crónica sólo me resta comentar la actuación de la Coral de Cámara Madrigal, de Bucarest, bastante numerosa, ataviada al estilo renacentista y dotada de extraordinaria disciplina. La dirige Marin Constantin, profesor del Conservatorio Ciprian Porumbescu, de Bucarest, que sabe extraer toda la riqueza tímbrica de las voces de sus miembros, todos sacados de la cantera universitaria.

De las demás jornadas me será grato ocuparme en próximo número.

HOMENAJE A MARKEVITCH EN LA APERTURA DE CURSO DE LA ASOCIACION DE CULTURA MUSICAL

Al cumplirse veinte años de su presentación en Barcelona al frente de la incipiente Filarmónica de Barcelona, Igor Markevitch ha vuelto a la ciudad condal con la joven Sinfónica de la Radio-Televisión Española, en concierto organizado por la Asociación de Cultura Musical, en homenaje al gran director, y primero de la temporada. *Sinfonía patética*, de Tchaikovsky; *El mar*, la discutida obra de Debussy, y *Variaciones con fuga a un tema de Purcell*, de Britten, constituyeron el programa de esta jornada.

UNION MUSICAL ESPAÑOLA

OBRAS PARA PIANO

de

JAVIER ALFONSO

«SUITE»

(Homenaje a Isaac Albéniz)

PRELUDIO
y «TOCCATA»

«IMPROMPTU»

GUAJIRA

U. M. E.

CARRERA DE SAN JERONIMO, 26

MADRID - 14

ORQUESTA NACIONAL

Triunfo de Zubin Mehta

En otro lugar de este número encontrará el lector un avance de la programación que este año ofrece la Orquesta Nacional de España en sus conciertos, y las importantes batutas y prestigiosos solistas que tomarán parte en la nueva temporada 1968-69. Como confirmación de ello hemos tenido la presencia del director indú Zubin Mehta, cuyas actuaciones en Santander — durante pasados festivales en Santander fuimos testigos — y Granada (comentados por nuestro compañero Machado Castro) han sido un buen anticipo del marcado signo positivo que ha presidido su presencia en Madrid. Una ovación cercana a los diez minutos, subrayada por «bravos» del público e incontables salidas al escenario puede ser un buen resumen de su presentación madrileña. Su «genio», su fuerza, su ímpetu y temperamento se han

puesto de manifiesto y ha conquistado sin reservas a los aficionados de la capital de España. Otra faceta — ésta la más importante de todas —, la inclusión de música española en su concierto: *Corpus en Sevilla, Triana y Navarra*, de Albéniz, tuvieron en él un magnífico intérprete, con sello universal de cuanto la música representa. Ya son dos directores los que ofrecen en sus programas obras del país donde son invitados: Dorati y Mehta. Los dos llevaron las obras de memoria. Este esfuerzo es todavía más digno de tenerse en cuenta. Y esa norma debiera presidir la mayoría de las actuaciones de las batutas invitadas a dirigir nuestra Orquesta Nacional.

La versión que de la *Primera sinfonía* de Mahler ofreció el maestro puede asegurarse que fue una interpretación magistral y antológica, como pocas veces pueda ser

AVANCE DE LA TEMPORADA

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

En anteriores líneas se comenta la iniciación de la nueva temporada de conciertos en Madrid y en la Orquesta Nacional de España, y el interés que registran las invitaciones cursadas a destacados maestros de la batuta e importantes solistas, así como la audición de algunas obras que vienen a romper la monotonía de anteriores programaciones.

En las fechas 8, 9 y 10 de noviembre habrá un concierto con programa dedicado totalmente a la música española: *Homenaje a la «Tempranica»* y *Concierto de Aranjuez*, de Rodrigo, siendo solista Oscar Ghiglia, que en el reciente Concurso de Guitarra de Orense obtuvo el segundo premio, completándose con *La vida breve*, de Falla. El programa de los días 15, 16 y 17 está constituido por la *Tercera sinfonía* («Renana»), de Schumann; *Fiestas romanas*, de Respighi, y *Concierto número 1*, para piano y orquesta, de Liszt, que será interpretado como solista por André Watts. Los dos programas estarán a cargo del titular, maestro Frühbeck.

Las fechas 22, 23 y 24 de noviembre tienen como director a Hans Schmidt-Issertedt, quien interpretará la *Sinfonía 102*, de Haynd; la *Suite Undine*, de Henze, y *Segunda sinfonía* de Brahms.

La reaparición de Mario Rossi se efectuará el 29, 30 de noviembre y 1 de diciembre, con un solista tan calificado como Arturo Rubinstein. En el programa figuran: *L'Olimpiada*, de Vivaldi; *Cuarta sinfonía* de Schumann y el *Tercer concierto de piano y orquesta*, de Beethoven.

Para las fechas 6, 7 y 8 de diciembre vuelve de nuevo al podio el titular, Rafael Frühbeck, con *Dos melodías vascas*, de Guridi; *Primera sinfonía* de Beethoven y el *Bolero* de Ravel. Reaparece en este programa la gentil figura de la soprano Gundula Janovitz, quien interpretará los cuatro últimos *Lieder* de Strauss.

Y se cierra el ciclo en las fechas 13, 14 y 15 con la actuación del maestro Eugen Jochum, en un Festival Beethoven, que incluye su *Leonora I* (obertura), *Segunda sinfonía* y *Sinfonía número 5*.

LA ORQUESTA DE RTV Y EL CLUB DE CONCIERTOS DE FESTIVALES, AL REAL

Los Ministerios de Educación y Ciencia e Información y Turismo han llegado a un acuerdo mutuo para que a partir de la temporada 1968-69 sea el Teatro Real escenario conjunto de las actividades de la Orquesta Nacional de España y del Club de «Festivales de España», junto con la Orquesta de la RTV Española. Así se amplía la capacidad de asociados del Club. Como puede apreciarse por la información anterior, la Orquesta Nacional de España tendrá sus días fijos habituales de viernes y sábados, a las 7,15 de la tarde, y los domingos, a las 11,30. Las audiciones del Club y Orquesta de RTV Española serán: miércoles, a las 7,15; sábados, a las 10,30 u 11 de la noche, y los domingos, a las 7,15 de la tarde. Los recitales y conciertos del miércoles serán con solistas y conjuntos nacionales y extranjeros, con arreglo a la categoría que exige el nuevo recinto

MADRID

dado escuchar; ya es sabido que Mahler la compuso con un programa completísimo, y que luego prescindió de él a la hora de interpretarse esta página bellísima del compositor vienés. Diríamos que toda la esencia vienesa está implicada en esta composición. El ímpetu ardoroso del director tuvo como consecuencia un pequeño accidente circunstancial y anecdótico: en el desarrollo del segundo tiempo la batuta se quebró por la fuerza opresiva de los dedos del director. A partir de ese momento todo transcurrió con toda naturalidad, como si nada hubiera ocurrido. La fuerza expresiva y dramática de la página se adueñó del espíritu melómano del auditorio, que vivió con el director todas las alegrías y mutaciones de Mahler, expuestas en la *Sinfonía* con total entrega. Una jornada inolvidable y un recuerdo placido, que perdurará mucho tiempo en el recuerdo de los miles de madrileños que han tenido la fortuna de ser testigos auditores de esa gran labor de Zubin Mehta. La audición de la *Sinfonía Linz*, de Mozart, fue clara y delicada. Director y Orquesta recibieron el premio a una labor destacada, donde todos pusieron a contribución su mejor saber al servicio de la Música.

MADRILEÑA

del Club. Muchas de estas actividades tendrán fiel reflejo en transmisiones directas o diferidas, que realizarán tanto Radio Nacional de España como Televisión Española, que serán los conciertos de mayor relieve de la semana, canalizados dentro de la respectiva programación cultural de las dos entidades.

ORQUESTA SINFONICA DE LA RTV

Sus actividades madrileñas en la nueva sede no se iniciarán hasta los días 9 y 10 de noviembre. El primero de los programas estará encomendado al maestro Igor Markevitch, con las siguientes obras: obertura de *El barbero de Sevilla*, de Rossini; *Orfeo*, de Liszt; un concierto de guitarra, con orquesta, y con Narciso Yepes como solista, y *Sinfonía número 5* de Beethoven. Los días 16 y 17 será director Enrique García Asensio, y el programa elegido es: *El poder de la Música*, de William Boyce; *Don Quijote*, de Strauss; *Suite para orquesta*, de Antón García Abril; *Cascanueces*, de Chai-kowski. Los días 23 y 24 se encomiendan al maestro Odón Alonso, que interpretará *Petrushka*, de Stravinski; *Imaginario*, de Luis de Pablo, y *Carmina Burana*, de Carl Orff.

Los siguientes conciertos serán dirigidos por el maestro Markevitch, en número de tres, y se han elegido obras de Bervald, Debussy, Brahms, Verdi, Strauss, Mozart, Grieg, Esplá, Nielsen, etcétera. Así se cierra el ciclo de conciertos hasta el nuevo año de 1969.

Lorin Maazel

Desde 1957 no había vuelto el director francés a ponerse al frente de la Orquesta Nacional de España. Ahora lo ha hecho con mayor autoridad y madurez que entonces. Personalmente, nos gustó Bartok en su *Concierto para orquesta*, que cerraba el programa. Encontramos que la realización del director cuajó una labor completa. El *Pelléas y Mélisande*, que abría el programa, fue normal, sin que mereciera hacer distinciones extraordinarias. La *Quinta sinfonía* de Sibelius resultó un tanto monótona. Sólo el Bartok tuvo — a nuestro juicio — una mayor entidad y significación para que Maazel justificara un poco la buena fama que le precede. La Orquesta, flexible, discreta y con bastantes desigualdades.

«Requiem» de Verdi

Ya desde Santander se habló de esta preciosa página verdiana, y poco más podría añadirse, si no que en este nuevo escenario del Real se pudo apreciar con mayor detalle la riqueza de matices y la fina sensibilidad del maestro Frühbeck, así como la calidad que pone en sus intervenciones el Orfeón Donostiarra. Del cuarteto solista que escuchamos en la Montaña sólo quedaban la soprano Luisa Bosabalán y el bajo Simón Estes, que revalidaron su acertada intervención santanderina, y con ellos la bien encomiable de John Michinson (tenor) y Bianca Berini («mezzosoprano»). El conjunto orquestal respondió con la misma voluntad de entrega comentada en número anterior. El público tributó a los protagonistas e intérpretes los más encendidos y calurosos aplausos, tanto en el caso de Maazel como en la obra de Verdi.

OTROS CONCIERTOS

El Grupo Alea ha ofrecido su primer concierto de la temporada, con un interesante programa, dirigido por una batuta excelente: la del maestro Andrzej Markowski, que supo conseguir la mayor expresividad posible a las obras que se incluían en su concierto de presentación en Madrid, y al final de cada una tuvo el justo premio a su esfuerzo, por ofrecer lo mejor de su arte. Con él tuvo una acertada actuación Anna Ricci, la «mezzosoprano» afinada en Barcelona y ya considerada como catalana de origen. Sus intervenciones fueron de gran calidad y su voz colaboró a dar la belleza necesaria al matiz preciso que las páginas requerían.

Para el crítico, la sesión tuvo sus altibajos, ya que de las cinco obras que componían el programa sólo dos de los estrenos absolutos eran de calidad: *Segmenti*, de Serocki, con *Líneas y puntos*, de Cristóbal Halffter. Nada vamos a decir de *Pribaoutki*, de Stravinski, pues su magisterio es suficiente para convenir que está en ese tono habitual en él, y que en esta ocasión mantenía sus fueros dentro de un ambiente netamente eslavo.

Cristóbal Halffter — para suerte de los músicos españoles — sigue siendo uno de los compositores más importantes de España. Su *Líneas y puntos*, cuya primera audición se ha efectuado en el exterior, y por encargo extranjero, en muchos momentos nos recuerda su *Simposión*, estrenada en el II Festival de América y España.

Los *Cantos instrumentales*, de Henryk Górecki, resultan un tanto reiterativos y banales. En cuanto a las *Cinco canciones de Halina*, su mayor virtud está en los distintos matices que ofrece cada una de ellas; de la voz desgarrada se pasa a un estado tranquilo y de total naturalidad. Bien interpretadas por Anna Ricci, muy dúctil en todo momento a las exigencias del autor.

* * *

El Real Conservatorio Superior de Música celebró con un concierto la apertura del curso 1968-69, en el que tomaron parte los profesores Carmen Díez Martín (piano), Luis Antón (violín), Pedro Meroño (viola), Ricardo Vivó («cello») y Emilio Martínez Lluna (contrabajo), quienes ofrecieron dos páginas de Schubert: el *Trio opus 99* y el *Quinteto opus 114* («La Trucha»). Carmen Díez Martín puso una vez más de manifiesto su musicalidad y formación pianística.

En este año se ha dado un mayor realce al acto de apertura de curso, que estuvo presidida por su Director, el maestro Calés Otero, junto con otros compañeros de Claustro y un buen número de alumnos, aumentados por bastantes aficionados.

* * *

El barítono argentino Oscar Monzo dio un concierto en el Círculo Cultural Medina con programa ameno e interesante, por el contraste de estilos que se ofrecían, lo que pone a prueba sus buenas cualidades de cantante. Se encontró bien asistido por la colaboración pianística del maestro Eugenio M. Marco.

TEATRO DE LA ZARZUELA

Con un retraso que lamentamos traemos a este reducidísimo espacio de que disponemos las reposiciones realizadas, en el pasado verano, de *Katiuska*, *La tabernera del puerto*, *La canción del olvido*, *Luisa Fernanda*, *La Verbena de la Paloma* y *La Revoltosa*, y en estreno *La turista dos millones*, de Luis Tejedor y Enrique Bariego, con música de Antonio Cabrera, obra en que se mezclan, en ambiente moderno, los diversos sentimientos que dan realidad a temas agradablemente captados por el espectador, al que sirvió de visible regocijo, luciendo artistas y directores de escena y orquesta.

La compañía de José de Luna, realizadora de esas reposiciones y estreno, tienen conquistada la adhesión y el agradecimiento por su gran quehacer en favor de nuestra zarzuela, que exige empresarios con nuevo estilo de promoción y organización.

Estreno de «SONRISAS Y LAGRIMAS»

Con un montaje espléndido, un cuadro de intérpretes que están a elevado nivel artístico a lo largo de la intensa serie de representaciones, y una acogida calurosa por parte del público desde la noche del estreno — memorable noche, en función de gala, a beneficio de la Asociación Española Contra el Cáncer —, esta gran versión en comedia musical de los filmes sobre la famosísima Familia Trapp ha constituido acontecimiento en el panorama lírico teatral de nuestra ciudad. Camille Carrion con Alfredo Mayo — como primeras figuras —, que tienen en Josefina de la Torre, Roberto Rey y Elder Barber magníficos colaboradores, supieron recrear todo el encanto de las escenas más sobresalientes de la vida de la familia Von Trapp, que sirven de argumento a la obra, contando con otro elemento singularísimo, el gran equipo infantil que dio vida escénica a los hijos del Capitán Von Trapp: los hermanos Aguirre (María Jesús, María Nieves y Santiago), las hermanas Arguedas (Margarita y María Dolores), José Martín, Adelita González, Margarita Oralle y Esther Mercedes Dobano, siempre encantadores.

La grata música de Rodger y Hammerstein tuvo tanto en las voces de los personajes, del coro — constituido por los Cantores de Madrid, que dirige José Perera — y de la Orquesta del Teatro de la Zarzuela versiones espléndidas, conseguidas por la batuta de ese gran músico que es Moreno Buendía, que culminaron en la bella página coral del segundo acto, el «Aleluya».

El libro, original de Lindsey y Crouse, se nos sirve en una perfecta versión española, debida a la sabia labor y gran «métier» de ese buen autor que es José López Rubio.

Gratitud debemos a los promotores de este espectáculo: los señores Stevens y Fernández Cortines, que no han escatimado medios económicos para presentar en España esta espléndida comedia musical.

R. DEL R.

crónicas y comentarios por

LERDO DE TEJADA

RITMO 15



EL DISCO CLASICO

VON SUPPE: «Oberturas». «Caballería ligera», «Poeta y Aldeano», etc. Orquesta Hallé. Sir John Barbirolli, director. Clave 18-1069 («Mono» y «stéreo»).

Tan populares como las oberturas de Rossini y Chaikowsky son las oberturas de von Suppé. Ha sido un acierto de Clave el publicar este álbum, que contiene seis de las más populares oberturas del llamado Offenbach alemán. En su mayoría, y siguiendo las normas del siglo XIX, consisten en una introducción, un «allegro» central, un vals y un «galop» final. La grabación mencionada contiene *Caballería ligera; Mañana, tarde y noche en Viena; Pique Dame, Poeta y Aldeano, La Bella Galatea y Travesura de bandidos*. Buena es la interpretación lograda por Barbirolli y su Orquesta Hallé.

FANTASIA. Volumen 3: «Noche en el monte pelado», «Danza de las Horas» y «Ave María». Orquesta de Filadelfia. Stokowsky, director. Clave 18-1073 («Mono» y «stéreo»).

Completando el ciclo de la música de la banda sonora de la cinta *Fantasia*, de Walt Disney, aparece ahora el tercer volumen, que bajo la dirección de Stokowsky, con la Orquesta de Filadelfia, nos ofrece la *Danza de las Horas*, de Ponchielli; *Noche en la árida montaña* (y no en el monte pelado), como vulgarmente suele llamársele, y el *Ave María* de Schubert. Aquí tenemos la oportunidad de escuchar al Stokowsky de hace treinta años, tan genial hoy como ayer. Ahora que vuelve a aparecer la obra de Mussorgsky en Fase 4, en el sello Decca, como hubimos de informar en el número anterior de RITMO,

es interesante comparar ambas versiones.

LAUDARIO 91 DE CORTONA: «La Natividad» y «La Pasión». Solistas, Coro y Orquesta de la Sociedad Camerística de Lugano. Edwin Loehrer, director. Hispavox, HCY 480-01 («Mono» y «stéreo»).

He aquí la grabación más interesante del mes. Luciano Sgrizzi y el profesor Fernando Liuzzi han estudiado estas «laudas», obra poética de inspiración religiosa, aparecidas en Umbría el año 1260. Se estima que el origen proviene de un movimiento de los Disciplinatti y Flagellanti, que se desarrolló y evolucionó en el transcurso de los siglos XIV y XV. La forma original de los mismos fue «lírico-narrativa», pasando más tarde a la forma dramática dialogada, que dio paso a su vez a la representación sagrada.

De estas composiciones, el laudario que contiene el manuscrito 91, conservado en la Biblioteca de la Academia etrusca de Cortona, es seguramente uno de los más valiosos. En la presente grabación se han seleccionado solistas de gran musicalidad y expresión, y son acompañados por cuerda, clave y órgano. Es una grabación recomendable. Recientemente ganó el Gran Premio del Disco de la Academia Francesa.

MENDELSSOHN: «Sinfonía italiana» y «El sueño de una noche de verano». Orquesta de la Opera Nacional de Viena. V. Golschmann, director. Clave 18-1072 («Mono» y «stéreo»).

De las *Sinfonías* de Mendelssohn son la *Cuarta* («Italiana») y la

Quinta («La Reforma»), en que utiliza de coral luterano «Castillo fuerte es nuestro Dios», las más conocidas y valiosas. Compuesta luego de un viaje por Italia, fue realizada entre 1831 y 1833, en plena época romántica. La atmósfera meridional está plenamente lograda por el gran compositor hamburgués, quizá como contraste entre los días grises de la hanseática ciudad natal y las soleadas playas italianas.

Toda ella está llena de jubilosa alegría y de azul celeste mediterráneo; sin duda, una obra resplandeciente de luz y color. Se completa el disco con la música incidental para el drama *El sueño de una noche de verano*, de la cual aparecen cuatro fragmentos instrumentales: «Obertura», «Scherzo», «Nocturno» y la archipopular «Marcha nupcial». La versión de Vladimir Golschmann con la Orquesta de la Opera Nacional de Viena está bien lograda.

MOZART: «Sonatas en do mayor» y «Si bemol mayor». Daniel Barenboin al piano. Clave 18-1071 («Mono» y «stéreo»).

Hace poco nos referíamos a la grabación, de Daniel Barenboin, de tres de las más populares sonatas de Beethoven. Ahora el sello Clave nos trae tres obras de Mozart. Son ellas la *Sonata en do mayor*, K. 330; la *Sonata en si bemol mayor*, K. 333, y la *Fantasia en do menor*, K. 396. En la interpretación de la obra de Mozart se advierte el dominio estilístico del joven y valioso pianista y director de orquesta, ya que como sabrán nuestros lectores Barenboin también es un destacado director. No

es fácil dominar todos los estilos de ahí que haya pianistas que dediquen a tal o cual período de la música y específicamente a un solo compositor.

Por ello es de admirar el arte de Barenboin, que hasta el momento ha sabido dar a cada una de sus interpretaciones el estilo apropiado, demostrando la cultura del ejecutante.

GERSHWIN: «Rapsodia en Blue» y «Un americano en París». Orquesta Sinfónica de Utah. Director, Maurice Abravanel. Clave 18-1056 S («Mono» y «stéreo»).

La música de George Gershwin tiene sus seguidores en todas partes del mundo, y al malogrado compositor norteamericano no se le niegan sus méritos en el terreno de la composición. Su *Rapsodia*, que como ya todos sabemos es una forma totalmente libre, es el primer ejemplo de las posibilidades del uso de melodías o ritmos de origen americano, que ya Darius Milhaud había anticipado con gran genialidad de precursor en su *Creación del Mundo*. Hace pocos años, y a petición de la R. C. A. International, componía Milhaud su respuesta a *Un americano en París*, de Gershwin, con su obra *Un francés en América*. Ambas obras, o sean la *Rapsodia en Blue para piano y orquesta*, y *Un americano en París*, interpretadas por la Sinfónica de Utah, dirigidas por Abra-

MICRO

Hispavox ha publicado este mes, y a precio preferente, las nueve Sinfonías de Beethoven en la interpretación de la Orquesta Sinfónica de Pittsburgh, dirigida por William Steinberg. Aparecen en un bello álbum, ricamente ilustrado.

* Igualmente el sello Hispavox lanza al mercado la versión íntegra del popular «ballet» El lago de los cisnes, de Chaikowsky (en dos discos), y también en lujoso álbum a precio popular, con la Orquesta Sinfónica de Utah, dirigida por Mauricio Abravanel.

* Ivette Hernández, la más célebre pianista hispanoamericana, acaba de terminar la grabación (realizada por la R. C. A. Española en Madrid) de 37 Danzas Cubanas de Ignacio Cervantes, el compositor cubano más importante del siglo XIX. Es la primera vez que se graban estas Danzas en versión íntegra.

* Es esperada en España desde hace tiempo la excelente versión que de Los Preludios de Chopin realizó el joven pianista cordobés Rafael Orozco para La Voz de su Amo.

¡LO QUE TODOS ESPERABAMOS!

«**LA TRAVIATA**»
de VERDI

con la voz privilegiada de

**MONTSERRAT
CABALLE**

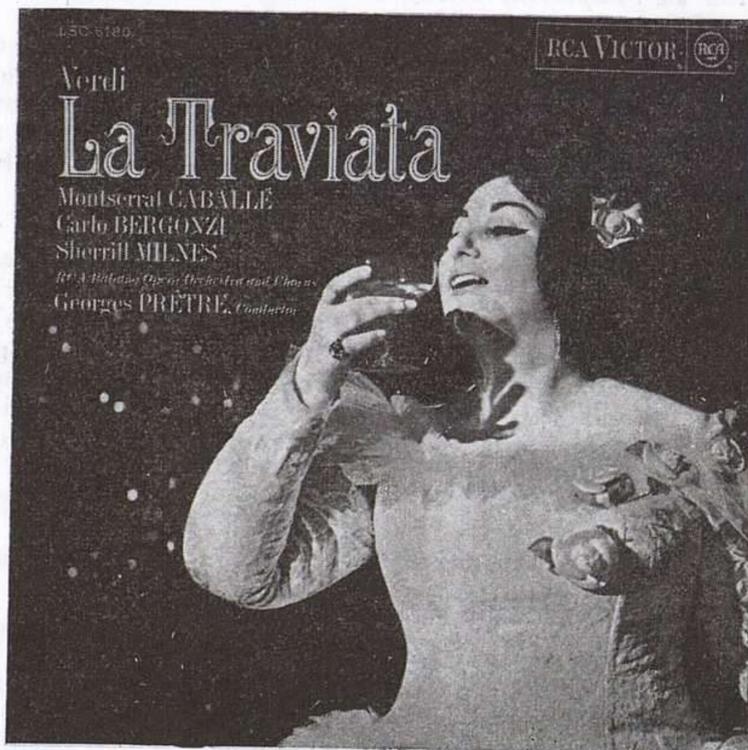
con el tenor CARLO BERGONZI
y el barítono SHERRILL MILNES

ORQUESTA DE LA R. C. A. ITALIANA

dirigida por
GEORGES PRETRE

¡SOLICITE SU ALBUM HOY MISMO!

R. C. A. Víctor («Mono» y «stéreo») LSC 6180



escribió

vanel y con Reid Nibley como solista. La interpretación de ambas obras es correctísima, pero no feliz, ya que les falta colorido y animación, que tan señaladamente Gershwin imprime a las mismas. Por lo demás, resulta una grabación buena, clara y estereofónicamente hablando, bien lograda

TELEMANN: «Concierto», «Sonata» y «Partita».

Diferentes solistas famosos con Veyron-Lacroix al frente.

Erato-Hispavox HES 60-79 («Mono» y «stéreo»).

Telemann, así como Mahler, aumentan su popularidad por días, como si estuviéramos frente a unos comicios. Si buscamos en los catálogos de hace cinco años, veríamos qué poca música de ambos existía, y la diferencia con el catálogo tan extenso que hoy existe. Entre las modernas grabaciones de Telemann, ésta, que contiene seis de sus obras más características, interpretadas por solistas de la categoría de Maurice André, en la trompeta; Pierre Pierlot, oboe; Jean Pierre Rampal, clave, y Robert Veyron-Lacroix son la garantía máxima de una serena, equilibrada y bien lograda interpretación. Eso se desprende desde los primeros compases, como comprobarán aquellos que tengan el privilegio de poseer esta excelente grabación. Las obras que aparecen en la misma son: *Concierto para trompeta, dos oboes y continuo en re mayor*; *Sonata para flauta dulce y continuo en fa mayor*, *Sonata para flauta y clave en sol mayor* y otra en *Do mayor*. Una *sonata en trío para flauta dulce, flauta y clave*, y la *Partita para flauta dulce y continuo en mi menor*. En sí, una grabación muy recomendable.



EUGENE JOCHUM

a quien se debió el estreno en Alemania de *Atlántida*, de Falla, acaba de grabar para el sello Philips La Creación, de Haydn, con Agnes Giebel, Waldemar Kmentt y Gottlob Frick de solistas con el gran Coro y Orquesta de la Radio de Munich, obra que comentaremos en nuestro próximo número. Jochum actuará como director invitado al frente de la Orquesta Nacional de España los días 13, 14 y 15 de diciembre, conciertos que habrán de dejar honda huella en el público madrileño.

NOTICIAS DISCOGRAFICAS

* Acaba de aparecer en el mercado mundial la Sexta sinfonía de Beethoven, dirigida por Hans Schmidt-Isserted, titular de la Radiosinfónica de Hamburgo, al frente de la Orquesta Filarmónica de Viena, para el sello Decca.

* Zafiro será la firma que comenzará a distribuir en España el famoso sello Telefunken, que antes representaba la R. C. A. Española. Si saben promocionarlos, les aseguramos un gran éxito, por la calidad interpretativa de todos los artistas de ese Catálogo, quizá uno de los más interesantes de Europa.

* Fonogram publicará bajo el sello Philips las seis Sinfonías de Chaikowsky, con la Orquesta Sinfónica de Londres, dirigida por Igor Markevitch.

* La Deutsche Grammophon, a través de Fonogram, publicará el Requiem alemán, de Brahms, con Gundula Janovitz y Ebehard Weatcher, acoplado con las Variaciones sobre un tema de Haydn, de Brahms; ambas obras dirigidas por von Karajan con la Orquesta Filarmónica de Berlín.

* Los próximos lanzamientos operísticos en España que prepara la R. C. A. Española son *Rigoletto*, con Alfredo Kraus, y *La traviata*, con Montserrat Caballé. De la Caballé también será publicado un álbum que contiene arias y dúos de zarzuela con su esposo, el tenor Bernabé Martí.

* También el sello R. C. A. Víctor publicará en España los Conciertos para piano y orquesta de Sergio Prokofiev, en la interpretación de John Browning.

* Markevitch declaró a la Prensa alemana que grabará con la Orquesta de la Opera de Montecarlo, de la cual es su actual Director, compartiendo con la Orquesta Sinfónica de la R. T. V. Española, un álbum en memoria de Sergio Diaghilev con motivo del XL aniversario de su muerte. Dichas obras también serán dirigidas por el propio Markevitch en un concierto de gala, en Montecarlo.

* Carmina Burana, con el

sello de la Deutsche Grammophon, y bajo la dirección de su máximo intérprete, Eugene Jochum, aparecerá en España dentro de muy pocas semanas. Jochum estrenó *Atlántida*, de Falla, en Berlín, y es considerado entre los cinco mejores directores alemanes. Será también huésped de la Orquesta Nacional.

* El Septimino de Beethoven aparecerá al fin, interpretado por siete de los solistas de la Orquesta Filarmónica de Berlín, en el sello Deutsche Grammophon.

* Hispavox publicará un álbum explicativo de los instrumentos de la orquesta sinfónica, narrado en español, para cubrir así este lamentable vacío en el campo de la educación musical a través del disco. Era muy penoso que no existiera en España ningún auxiliar, tan valioso como lo es el disco, para el moderno profesor de Música. El álbum, con dos discos, presentará además un interesante folleto explicativo.



HISPAVOX

NOVEDADES EN EL
REPERTORIO CLASICO

¡EXCEPCIONAL LANZAMIENTO!

LAS NUEVE «SINFONIAS» DE BEETHOVEN

dirigidas por

WILLIAM STEIMBERG

con la

Orquesta Sinfónica
de Pittsburgho

Solistas: Ella Lee, Joanna Simon,
Richard Nees y Thomas Paul.

En lujosa caja con ocho
discos y folleto explicativo.

Monoaural: 1.440 pesetas.

«Estéreo»: 1.600 pesetas.

Clave 18-1082/1089

El célebre Canon, de Pachelbel, con *La Chacona*, del mismo autor, el *Minuetto*, de Telemann; *Largo*, de Vivaldi; *Nocturno*, de M. Haydn; *Rondó en re*, de Mozart; *Danza y Minué de Orfeo*, de Gluck, y otras aparecen en el disco Erato-Hispavox HES 60-93 («Mono» y «stéreo»). Orquesta de Cámara de Munich, dirigida por Kurt Redel.

EN VERSION INTEGRAL

«EL LAGO DE LOS CISNES»

El más popular «ballet»
de Chaikowsky, con la

Orquesta Sinfónica de Utah

dirigida por

MAURICE ABRAVANEL

En documentado
álbum de dos discos.

Monoaural: 360 pesetas.

«Estéreo»: 400 pesetas.

Clave 18-1091/92

¡Adquiéralos hoy mismo!

HISPAVOX, S. A. - Promoción Musical
Torrelaguna, 102 - MADRID - 17

Deseo recibir sin costo alguno los
Catálogos mensuales de HISPAVOX.

Nombre

Dirección

(Copie o recorte este cupón y envíenoslo)

PEDRO MACHADO CASTRO



ZAMORA

El maestro Isidoro G. Polo, al frente de la Orquesta de Cámara de las Juventudes Musicales de Madrid, que en gira por el norte de España tuvo brillantísima actuación en Zamora.

El año musical 1968

Después del paso por la A. Z.-B. A. del dúo Rubén-Antón (violín) y Marta Baille (piano) con buen éxito artístico, y como apertura del año 1968 pasó por su palco artístico el dúo pianístico Miguel Flechi-la-Pedro Zuloaga, de cuyo programa destacamos la *Sonata en fa menor*, op. 34, de Jhoannes Brahms, por su armonía, técnica, digitación de intérpretes y expresividad, y la *Brasileira*, de Dario Milhaud, de gran espectacularidad y localismo carioca.

Luego paso por Zamora la soprano italiana Irma Bozzi Lucca, junto a la «cembalista» Gabri-la Gentili Verons, con un programa exquisito.

En vísperas de Semana Santa 1968, la crisis de la Banda Zamora fue resuelta favorablemente por la Junta de Semana Santa y Cámara Oficial de Comercio, que forman en el Patronato Musical de Zamora.

Más tarde pasó por Zamora la Orquesta de Cámara Eslovaca, dirigida al modo antiguo por el solista de violín Bohdal Warchal.

Cerrando el curso de la Filarmónica Zamorana escuchamos el concierto del pianista zamorano Carlos Calamita Carretero, que dió un programa de piano clásico cien por cien, con sólo dos nombres: Brahms y Chopin.

En el ciclo de Festivales de España, todo teatro—con una sola excepción—, vimos pasar al Ballet Gitano de Luisa Ortega y Arturo Pavón, con un programa netamente español, original de Arturo Pavón, bien llevado por Luisa Ortega

y su cuerpo de baile. El pianista Arturo Pavón posee unas cualidades técnicas y digitativas francamente buenas, y con ellas saca enorme partido de su instrumento.

Zamora comenzó el curso XX presentándose la Orquesta de Cámara de Juventudes Musicales de Madrid, dirigida por el maestro Isidoro García Polo, para la A. Z.-B. A.

Un gran programa y éxito artístico con obras de Corelli, Respighi, Lestán, Alonso y Turina.

El violinista Rubén Antón, pleno de dominio instrumental, gran técnica y digitación clarísima, fue solista en el *Pre-ludio para violín y cuerda*, de Tomás Lestán, y después en el estreno del *Piccolo concerto para violín y cuerda*, de Carmelo Alonso Bernaola, de estilo moderno, que hizo destacar el tecnicismo de la obra y la justa ejecución, expresión y sobre todo sonoridad, su mejor cualidad.

La Agrupación—caras conocidas, de la Orquesta del Aula de Cultura—, se nos mostró muy conjuntada y con una técnica muy cuidada.

El solista Rubén Antón ya conocido en la ciudad—nos mostró una vez más su buena técnica, su digitación y el dominio de instrumento, justificando los premios concedidos.

El Director, maestro Isidoro García Polo, tiene cualidades destacables, como la sobriedad de gesto, su técnica directorial, de traza y estilo germánico, en el que van junto a la justeza del brío y la exquisita sonoridad del conjunto.—TROVADOR.

MELILLA **Exito de la cantante ALICIA OLABARRIA**

En el salón de actos de la Cámara de Comercio, la gran soprano Alicia Olabarría ofreció un interesantísimo recital de canto en el Gran Concierto de Fiestas patrocinado por la Comisión de Fiestas del Excmo. Ayuntamiento y organizado por Amigos de la Música, de Melilla.

Alicia Olabarría nos demostró ser una extraordinaria soprano que cultiva con singular acierto el «lied» y la ópera, con una voz magnífica, agradable, que alcanza todos los registros, y especialmente valiente y rotunda en sus agudos, que son de una seguridad y afinación impresionantes.

Con la colaboración al piano de Enrique Casal Chapí, que tuvo una actuación justa y eficaz, exacto conocedor y realizador de su misión, el concierto alcanzó un extraordinario éxito.

Flores, autógrafos, felicitaciones calurosas fueron el complemento final del Gran Concierto de Fiestas de Melilla 1968.

PAMPLONA **El Orfeón Pamplonés nombró nuevo Director**

Como se sabe, el nuevo Director, D. Pedro Pirfano, ha sido nombrado titular de la Orquesta Sinfónica Municipal de Bilbao. Para sustituirle se ha elegido a D. Carmelo Llorente. El laureado Orfeón Pamplonés vendrá a Madrid en este curso para recibir la corbata de Alfonso X el Sabio, que se le concedió el pasado año con motivo de celebrar las Bodas de Diamante de su fundación. Un documentado folleto de gran interés histórico ha sido editado recientemente por la gloriosa entidad coral para celebrar tan extraordinario acontecimiento.

ROS MARBÁ en el HOMENAJE A FELIPE PEDRELL

El Presidente y el Secretario del Patronato Municipal de Música del Ayuntamiento de Tortosa han visitado al Director de la Orquesta de Barcelona, maestro Ros Marbá, para hacerle partícipe de varios proyectos de índole cultural y musical que se preparan en Tortosa, entre los que cabe destacar el proyectado homenaje nacional al maestro Felipe Pedrell.

El maestro Ros Marbá, que sigue con vivo interés los trabajos que se llevan a cabo para el homenaje a Pedrell, aprovechó la entrevista para manifestar que está dispuesto a prestar su decidida colaboración al éxito de los proyectos que animan a los componentes del Patronato Municipal de Música del Ayuntamiento de Tortosa.

breves crónicas nacionales

CURSOS Y CONCURSOS

El Primer Concurso Internacional de Flauta, encuadrado en el Festival musical de Montreux (Suiza), ha reunido el impresionante número de 72 concursantes, entre ellos veinte muchachas llegadas principalmente de la Europa del Este y de los Estados Unidos.

■ El VIII Concurso Internacional de Composición «F. Ballo», de Milán, está reservado a las obras sinfónicas. Informes en Ente Pomeriggi Musicali, Corso Matteotti, 20, Milán 20121.

■ Renzo Silvestri, concursante soviético en Roma, ha conseguido el premio en el V Concurso Internacional de Jóvenes Jefes de Orquestas Líricas (Musical Times).

■ En el Concurso de Piano «Federico Buconi», celebrado en agosto en Bolzano, en el Tirol Italiano, han tomado parte cincuenta y cinco pianistas llegados de veintiún países. Los soviéticos, que se presentaban por primera vez, han obtenido el primer premio (Wladimir Seliwokin) y el segundo (Mark Selzer); el tercero se otorgó a un alemán y a un americano, «ex-aequo».

■ La Entidad autónoma del Teatro Municipal de Florencia comunica que, a partir del «XXXII Mayo Musical Florentino 1969», será promovido, a cargo de la misma Entidad, un Concurso internacional de Violoncelo intitulado a la memoria de Gaspar Casadó. Tal Concurso tendrá lugar cada dos años. Podrán tomar parte en él violoncelistas de toda nacionalidad que a la fecha de 31 de diciembre no hayan superado los treinta y un años de edad. El Jurado será compuesto por algunos de los más eminentes músicos italianos y extranjeros. Las normas y las modalidades del Concurso serán publicadas cuanto antes y enviadas a todas las organizaciones internacionales interesadas.

■ El concurso de los compositores soviéticos celebrado en Moscú ha terminado con la victoria sensacional de una intitutriz armenia, de treinta y ocho años, Guégouni Tchitchiane, profesora en una escuela de Música de Armenia. Es una obertura sinfónica, *Buenos días, mañana*, que ha sido conceptuada por el Jurado como la más interesante y original.

■ El II Concurso Internacional de Clavecín, de Brujas, reunió a treinta y cuatro participantes, en la tercera semana de agosto. Los finalistas debían interpretar una obra de Haendel y otra de J.S. Bach. El primer premio no se ha otorgado; el segundo ha sido discernido «ex-aequo» a Martha Brickman, del Canadá, y a Zsuzsa Pertis, de Hungría; el tercero, a Anne Gallet, de Suiza; el cuarto, a Colin Tilney, de Gran Bretaña; el quinto, a Johann Sonnleitner, de Austria, y el sexto al holandés Toon Koopman.

■ Ha sido convocado un Concurso de Composición por el Concurso Musical Internacional «Reina Isabel», que se celebrará en el próximo año 1969. Existen seis premios, el primero de 100.000 francos belgas. Las obras deberán remitirse antes del 15 de febrero al Comité de Dirección del Concurso Musical Internacional «Reina Isabel», calle Barón Horta, Bruselas, 1, Bélgica, a cuyo Comité pueden solicitar los aspirantes compositores las Bases y cuanto información precisen.



el mundo del

«ballet»

En Leningrado, el coreógrafo-bailarín Igor Tchernychev (de treinta años), autor de «ballets» estrenados en el Teatro Kirov, ha asegurado la escenificación, en el Teatro Maly, de un nuevo gran «ballet» en tres actos, sacado de la obra, de Shakespeare, *Antonio y Cleopatra*, cuya coreografía también ha creado. Ha sido un gran éxito. Los principales personajes eran bailados por V. Klimova («Cleopatra») y V. Ostrovski («Antonio»). Tchernychev es también el autor de un «ballet» sobre *Romeo y Julieta*, de Shakespeare, con música de Berlioz (como el «ballet» de Béjart).

■ Maurice Béjart ha sido invitado a presentar en Berlín Oeste,

en marzo de 1969, su «ballet» *Misa para el tiempo presente*, con el conjunto del Siglo XX, de la Opera de La Moneda, de Bruselas, que él dirige.

■ «Petipa y el Ballet Ruso» es el nombre de la Exposición organizada actualmente en Leningrado para el 150 aniversario del nacimiento del gran coreógrafo francés, emigrado a San Petersburgo.

■ En el XXI Festival Musical de Besançon, los Ballets Modernos de París han realizado, el 6 de septiembre, el estreno mundial del «ballet» *La mujer y su sombra*, coreografía de Dominique Dupuy, música de Jacques Charpentier.



OPERA

en el

MUNDO



Las lluvias, nueva ópera con música de Boris Arapov, según la narración de Somerset Maugham, ha sido estrenada en la Ópera de Leningrado.

La temporada 1968-69 de la Ópera Real de Estocolmo será colocada bajo el mando de varios jefes de orquesta extranjeros invitados: Sylvano Bassotti, Sergiu Commissiona, Verislav Klobucar, Bohumil Gregor, a los que se unirán el sueco Sixten Ehrling y el Director musical de la Ópera, Silvio Varviso. La temporada ha empezado con una nueva producción, *Marionetas*, ópera del compositor sueco Hilding Rosenberg, escrita en 1930. La Ópera también representará *La pasión según Sade*, compuesta por Bussotti, que la ha dedicado a la cantante Cathy Berberian y al pianista sueco Karl-Erick Welin (estreno el 1.º de noviembre). En el programa figuran: *Doctor Fausto*, de Bussoni; *Wozzeck*, *La flauta mágica*, *Turandot*, *Siegfried*, y el célebre Ballet de Estocolmo representará media docena de «ballets», bajo la dirección del coreógrafo Erik Bruhn.

Karl Rankel, Director de la Ópera austríaca, huído de los nazis, nombrado Director musical del Royal Covent Garden Opera, de Londres, al final de la última guerra, acaba de fallecer a los sesenta y nueve años, en Austria.

La Real Ópera Flamenca de Gante, la más antigua de Gante, ya que fue fundada hace más de trescientos cincuenta años, está dirigida por Karel Locufier, desde hace seis años. En la nueva temporada, que empezará el 20 de septiembre, entre las obras que se interpretarán figuran las siguientes: *Don Pasquale* y *Lucrecia Borgia*, *Hernani*, *Carmen*, *Die Tote Stadt*, *Romeo y Julieta*, *Fausto*, *Mireya*, *Aida*, *Rigoletto*, *Traviata*, *Iris*, *Cavalleria rusticana*, *Pagliacci*, *La Juive*, *Bohème*, *Turandot*, *La flauta mágica*, *El murciélago*, *Noche en Florencia*, *El Barón Gitano*, *La viuda alegre* y media docena de operetas.

En Holanda, tres autores se han retirado durante diez días al convento cisterciense de la Trapa, de Deventer, para poner a punto el libreto, los decorados y la música de una nueva ópera, cuyo título será *Ché Guevara*. Los auto-

res del texto son el holandés Harry Mullisch y el belga flamenco Hugo Claus, y Peter Schat escribirá la partitura; los tres son vanguardistas convencidos y ya célebres en esta parte de Europa. Otros cuatro colaboradores se han unido a

ellos, ya que esta ópera será un «team-work» (trabajo de equipo), que sin duda dará mucho que hablar cuando se estrene en Amsterdam por la Nederlandsche Opera, dirigida por Maurice Huisman, Director de la Ópera de Bruselas.

NOTICIARIO

En el XXI Festival Musical de Beascon la Orquesta de Radio Berlín-Oeste, dirigida por Lorin Maazel, ha estrenado en Europa la *Chacona y Marcha militar*, de Marius Constant, y los *Ballets Modernos de París*, la mujer y su sombra, con coreografía de Dominique Dupuy, música de Jacques Charpentier. El conjunto *Ars Nova*, de París, dirigido por Marius Constant, ha dado el estreno mundial del *Concierto para clavecín y orquesta*, de François Chana.

La Philharmonie, de Moscú, anuncia los primeros estrenos mundiales, en el curso de esta temporada, de obras conmemorando el centenario del nacimiento de Lenin; la primera será el oratorio *Las jornadas de Octubre*, música de Alejandro Piroumov, textos sacados del libro del periodista americano John Reed sobre la revolución en Rusia.

George Solti, Director musical de la Ópera Covent Garden, de Londres, ha sido contratado como Director musical de la Chicago Symphony Orchestra, y Maria Giulini como principal Jefe invitado, a partir de la temporada 1969-70.

El jefe de orquesta Karel Ancerl ha escogido la libertad. Encontrándose en los Estados Unidos, el primer Jefe de la Orquesta Filarmónica de Praga ha anunciado que no regresaría a su país como consecuencia de la invasión soviética. Ancerl sucederá, el 1.º de enero de 1969, a Seijo Ozawa como primer Jefe de la Orquesta de Toronto (Canadá) y también dirigirá en los Estados Unidos.

Para participar en el Festival Internacional de Bandas organizado en Uster (Suiza), salió vía aérea para Zurich la Banda Primitiva, de Liria. En esta última capital la laureada Banda española actuó para la Emisora de Radio, desde donde se trasladó para tomar parte en el certamen de Bandas, en el que le deseamos nuevos triunfos.

La Octava sinfonía de Mahler fue interpretada en la Gran Sala de Conciertos de Rheinhalle, en Düsseldorf, por un equipo sinfónico coral impresionante, en el que formaron el Coro de la New Philharmonic, de Londres, el Orfeón de la Musikverein y la Orquesta Sinfónica local, todos a las órdenes del director español Rafael Frühbeck de Burgos.

La Orquesta Filarmónica de Radio Holanda ha dado la primera audición mundial de una obra de Donizetti escrita hacia 1820, a la edad de veintitrés años: un *Concierto para violín, violoncelo y orquesta*. Rudol Kröll estuvo en el atril, y el violinista americano Stanley Weiner y el violoncelista holandés Max Werner fueron los solistas. Weiner ha descubierto el manuscrito el año pasado, en la Biblioteca Nacional de París.

La Royal Liverpool Philharmonic Society ha empezado su ciento treinta temporada con dos obras nuevas: *For the Untalmen*, de Gordon Crosse, y *Concierto para arpa y orquesta*, de John McCabe, así como la primera audición inglesa de la *II symphony*, de Lutoslawski.

La temporada de la Royal Philharmonic Society de Londres empezó el 16 de octubre, bajo la dirección de Adrián Boult, con Gilels como solista; la orquesta dará esta temporada las primeras audiciones mundiales de la *IV symphony*, de Gerhard, el 4 de diciembre; de la Philharmonic overture N. Y. 68, de William Walton, y el *Concierto para clarinete y orquesta*, de Thea Musgrave. La Sociedad ha invitado también a las Orquestas de Budapest y de Brno (Checoslovaquia) para dar conciertos en noviembre y en marzo.

Hugo Ringold ha sido nombrado Jefe de orquesta durante el año 1967 por la Composers Guild of Great Britain, en reconocimiento de los servicios prestados en las obras de los compositores ingleses vivientes.

En el Festival Musical de Tanglewood, cerca de Boston, el estreno mundial de *Elephant Steps*, música de Stanley Silverman, obra encargada por el Berkshire Music Center de Boston, ha levantado violentas reacciones y críticas contradictorias. Silverman y su libretista, Rich. Foreman, califican la obra de «ópera oculta». El héroe sigue dos caminos diferentes: su propia vida y sus alucinaciones sobre lo que podría sucederle. La simultaneidad de estas dos acciones diferentes ha dejado perplejo al público, que no sabía a qué atenerse... Es un espectáculo «total», con música de orquesta, canto, palabra, filme, dispositivos, bailes, música grabada, etcétera. El compositor, de treinta años, es alumno de Milhaud y de Kirchner.

EDICIONES

NARVAEZ: *El Delphin de Música* (1538).

Estudio y transcripción de ediciones originales, por Eduardo M. Torner.

Editor: Unión Musical Española. Madrid.

Bajo el título genérico de «Colección de vihuelistas españoles del siglo XVI», la Unión Musical Española ha publicado esta ciclópica obra vihuelista, y el extraordinario musicólogo que fue Martínez Torner ha realizado en este cuaderno primero unas portentosas transcripciones de obras de auténtico género polifónico, que Narváez compusiera para la vihuela y que interpretaría seguramente con el virtuosismo que le reconocen sus biógrafos.

Si las *Fantasías* por distintos tonos, de Narváez, son por sí sorprendentes y constituyeron en su época modelos de construcción sonora a nivel europeo, hoy habrían pasado a ser lenguaje sonoro muerto, de no existir músicos dotados de sabiduría transcriptiva, como lo era Eduardo M. Torner, admirado en todos los centros de la musicología universal.

Ese talento, esa sabiduría, ese penetrante conocimiento del arte vihuelista se destacan luminosamente en este primer cuaderno, dedicado a Narváez y a su obra *El Delphin de Música*. Gracias a estas transcripciones, llevadas a nuestra notación actual, los guitarristas —que son hoy legión en el mundo gracias al gigantesco apostolado realizado por Andrés Segovia y sus discípulos y otros esclarecidos maestros del instrumento genuinamente español— podrán dar a conocer a los públicos estas obras del gran vihuelista Narváez, integrado en el magnífico equipo de compositores españoles que dieron gloria a la música española durante todo el siglo XVI.

Demos las más rendidas gracias a la Unión Musical Española por su entrega editorial a empeños de tan elevada categoría musical y tengamos un admirativo recuerdo para Eduardo M. Torner, el musicólogo ilustre que con tanto acierto y tanta sabiduría realizó las transcripciones de ese florón artístico que se denomina *El Delphin de Música*.

RODRIGUEZ DEL RIO

CAMPAÑA EUROPEA de HAMMOND

El Sr. James A. B. Gibbs, Director Gerente de Hammond Organ (U. K.) Ltd., ha asumido el puesto recientemente creado de Director de todas las operaciones europeas de dicha Compañía, que ha organizado ya en España su distribución y asistencia técnica a cliente por medio de Hammond Ibérica, S. A., cuya Casa central está en Barcelona, Pasaje Marimón, 10.

Cada día se hacen más dificultosas las crónicas referentes a nuestro género musical por la escasez de audiciones y el desinterés de buena parte de los instrumentistas y compositores, que se dedican a otros géneros, ya que en España les resultan más productivos. Con la excepción de los Estados Unidos, cuna del «Jazz», y de Alemania, el resto de los países solamente ofrece esporádicas muestras de dicho género musical, o lo presenta acompañado de otras melodías más modernas y convenientes para los gustos actuales. De todos modos, el cronista, a lo largo del nuevo curso, hará un esfuerzo para que el lector esté al corriente de cualquier novedad, ya sea de carácter nacional o extranjero, en todo lo que se refiera a nuestra música de «jazz».



Tete Montolú, a la vuelta de su estancia en Alemania, se ha incorporado de nuevo al W. Jazz Club de la calle del Marqués de Villamagna. Encontramos al artista tan depurado como de costumbre y oyendo los tímidos aplausos de un público tan variopinto como en realidad indiferente, salvo contadísimas excepciones, a las melodías del «jazz» antiguo o moderno.

Quiero hacer constar hoy en mi crónica, y para conocimiento de los lectores adictos al «jazz» que posean buenos aparatos de radio, el interés que ofrecen en lo referente a nuestra materia las emisiones de la Radiodifusión de Italia. En sesión diaria, y a las diez y cuarto de la mañana, presenta su sección titulada: «Panorama del Jazz», donde expone a la atención de los radioyentes lo más destacado de este género en la actualidad mundial como en la italiana. Por la tarde, y en un tiempo que fluctúa desde las nueve a las once de la noche, ofrece los temas más sugestivos, de los que pueden ser ejemplos: el *Concierto de «jazz»* entresacado del Festival de Estocolmo del pasado año 1967, o la presentación del famoso trío italiano: Pignatelli, D'Andrea y Tommasso. El cronista no hace sino señalar algunas de las sesiones más sugerentes, pero todas ofrecen el mayor interés por su buena programación y seriedad.

Como dato de interés, y ya que los instrumentos indicados son elementos de la música de «jazz», indicaremos que en los distintos Concursos del Conservatorio de París han sido concedido los primeros premios de Organo a Françoise Renner, Michele Guyatd, Jean Meignien, Francine Carrez y David Garforth. Los de Trompeta lo fueron a los concursantes Bernard Gabel, Michel Delville, Jean-Pierre Pizzolato, Michel Ricquier y Alain Robiquet.

Ha salido al comercio un nuevo disco de Miles Davis, titulado *Nefertiti*. No encontramos dicho disco de los más afortunados por lo que al famosísimo trompeta se refiere. Hasta tal punto podemos decir esto, que para nuestro asombro le superan los componentes de su propia orquesta, y por citar a alguno señalaremos la labor más que meritoria del pianista Herbie Hancock. La segunda parte del disco, con las piezas *Madnesa* y *Riot*, están más logradas, y podríamos citar por su actuación en ellas, junto a la del ya citado Hancock, la del saxo-tenor Wayne Shorter.

RAMON ORBE CANO

EXITO DE OBRAS E INTERPRETES LOCALES

Se celebró, por fin, ese nuevo Festival, donde habíamos depositado todos la esperanza de poder sentirnos satisfechos los españoles, y que pudiera redundar en prestigio y fama para nuestra canción popular, que este año ha empezado a dar sus primeros balbuceos internacionales.

El Festival de Barcelona merecía toda nuestra confianza, porque contaba con factores tan importantes como el económico, la tradición musical catalana, y sobre todo la educación artística del público barcelonés, tantas veces puesta a prueba. Así, pues, aunque no escribió nada en letras de oro, este primer certamen no ha decepcionado a nadie. Bueno, a alguien sí ha decepcionado; no daremos su nombre, pero bastará decir que mantiene todos los sábados una sección de música ligera en uno de los periódicos matutinos más respetables de Madrid; que admiramos y apreciamos su digna labor en pro de una «muy buena música», pero que debemos aclarar — en su cargo —, para quien no haya caído en ello, que todavía no hemos visto desfilar por su completísima sección, salvo en contadísimas ocasiones, algún personaje o noticia relacionada con la «Cançó Catalana» o los hombres que la han llevado a esta posición elevada que actualmente ocupa, contra viento y marea. En fin, este señor ha declarado su resentimiento porque las cuatro canciones que representaron a España en este magno Festival fueron cuatro de temas catalanes, elegidas por votación unánime entre trece, de las cuales ocho escritas en castellano.

Quizás no haya sido muy amable hacia las otras provincias españolas, pero ya es importante que en Barcelona se hayan admitido obras en castellano, gallego, valenciano y mallorquín, además de en catalán. Que nosotros sepamos, no hay ningún otro concurso musical en nuestro país que admita obras que no hayan sido escritas en el idioma oficial español, amén de los que se celebran en Cataluña y Baleares. Detalle muy poco galante hacia esta lengua, preferida durante tantos siglos por filósofos y trovadores.

Lo lamentable es que después de estar aporreando la palmera nos extraña e indigna que los cocos caigan sobre nuestra cabeza.

Bueno; esto era, en realidad, lo

más importante que queríamos decir sobre un Festival cuyas particularidades ya conocerán todos nuestros lectores. Este caso había motivado algunas polémicas, y queríamos, como siempre, exponer noble y llanamente nuestra posición y el porqué de ésta.

En el marco del Parque de Atracciones de Montjuich resaltó la belleza de este certamen, donde lo más elogiable fue la concurrencia de 24 países, de cuatro continentes, entre ellos Inglaterra y Estados Unidos, las actuales mecas de la música ligera.

Los mejores intérpretes fueron: Lluís Llach, que logró el segundo premio, con *A cara o creu*; Lili Ivanova, que con su creación de *Est-ce que je dois croire* mereció justamente, y sin ningún partidismo, el máximo galardón defendiendo a Bulgaria, y la canadiense Nanette, cuya belleza y simpatía la hicieron merecedora de grandes elogios por parte de la crítica y el público.

El tercer premio fue para una composición de Juan & Junior y J. Manuel Serrat, *Per Sant Joan*; el cuarto se marchó a Inglaterra, con la voz de Lynda Clarke e Ivor Raimonde, y el quinto lo ganaron, para Alemania, Briggitt Petry y Buddy Caine.

Globalmente no hubo nada demasiado digno de ser resaltado. Tanto la calidad de los intérpretes como de las obras finalistas rayó en un tono bueno, sin rozar en momento alguno los límites de la originalidad y la calidad. El público, en número de 11.000 personas, repartió justamente los premios, sin dejarse llevar por su partidismo hacia las canciones catalanas; y el presentador, Sr. Renny Ottolina, lo hizo muy bien; pero, francamente, no merecía la pena que viniese de Caracas expresamente para esto.

Se ha logrado algo muy importante, que ha sido la aportación de tantos países. Para años venideros, y con el tiempo suficiente, es de esperar que el Festival de Barcelona vaya adquiriendo la fama y el prestigio internacional que, por lo visto en esta edición, tiene a su alcance.

PRIMER FESTIVAL
INTERNACIONAL DE LA CANCION.
BARCELONA

una sección a cargo de

ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS

LA MUSICA LIGERA

BRILLANTE APERTURA DE TEMPORADA

Después del obligado «relax» veraniego, las firmas discográficas han iniciado el nuevo año musical editando grabaciones de primer orden, con los mejores artistas nacionales y extranjeros del momento.

Joan Manuel triunfa con «Manuel». — Dentro del ámbito local debemos resaltar la tan esperada y cacareada aparición en el mercado del último disco de Serrat, *Manuel*, que escala rápidamente los primeros lugares de todas las clasificaciones, y que algunos sectores de la prensa han calificado como la mejor obra que en música ligera se ha hecho en España; y este elogio ha sido hecho precisamente en Madrid, lo que aún lo supervaloriza más. En efecto, *Manuel* habrá de marcar un hito en la historia de este catalán cantante fuera de serie, y quedará siempre en nuestro recuerdo como una joya artística dentro del arte, un tanto vulgarizado, de la canción popular.

Otra vez María Ostiz. — También María Ostiz vuelve a estar con nosotros, en un «single» donde todo es tan sublime, que por algunos momentos creemos estar entre los ángeles. Autores e intérpretes de la talla de Ostiz y Serrat — ya lo hemos dicho otras veces — son los que pueden llevar a nuestro arte hacia derroteros algo más honestos y nobles.

Volvió la añorada Massiel. — Massiel también ha querido iniciar con prontitud su temporada, y debemos elogiarlo, pues vuelve siendo la Massiel «pre-Eurovisión», que todos añorábamos y estábamos llorando. En su último «single», *Niños y hombres* y *A espaldas de mi pueblo*, Massiel retorna al estilo puro y bello de donde jamás hubo de salir para implicarse en los intereses creados de unos festivales tan antiartísticos como comercializados.

Los Pekenikes cantan. — Y como colofón, el rey de nuestros conjuntos, Los Pekenikes, nos ofrece ya las primicias de otro año más en que, sin duda, este fabuloso grupo seguirá ostentando el número uno entre los de España.

Como en cada aparición, la música de Los Pekenikes aparece dentro de su conocida medida de calidad, reformada y mejorada. Esta vez es la aportación de sus voces lo que nos asombra, por su perfecta conjunción y armonía. *Nostalgia* y *La danza de los siete velos y medio* serán otros dos puntos y aparte en nuestra música instrumental.

En el campo internacional, los grandes «divos» también han sido madrugadores, y pronto han llegado los primeros microscurcos de las estrellas de U. S. A. y Europa:

Elvis Presley y «La Voz» siguen en primera fila. — Elvis Presley, el eterno joven, nos demuestra una vez más con su *Animate* que su voz sigue siendo una de las mejores del mundo. Claro que siempre hay que contar con papá Sinatra, que no quiere dejarse arrebatar el apodo de «La Voz», y para proteger su privilegiada situación nada mejor que una canción como *Mi razón de vivir*, que en su último «single» hará las delicias de grandes y chicos.

The Mama's and The Papa's son noticia. — Y ya que hablamos del papá de la canción ligera, por qué no hablar también de estos otros papás tan internacionales que son The Mama's and The Papa's. Es noticia estos días que mamá Cass se ha independizado vocalmente del grupo, y así la escuchamos en su primer disco, *Sueña conmigo un poco* y *Viaje de media noche*, con el respaldo de sus tres compañeros. Luego hay otro surco donde los cuatro famosos papás, en su línea habitual, nos deleitan sin asombrarnos con *Por el amor de Ivy* y *Jóvenes extrañas*.

Éxitos U. S. A. en España. — Arthur Conley, como siempre, nos agrada en *Qué rara es la gente*, recién llegadita de América. Pero quizás lo que más hemos apreciado, entre lo que nos ha llegado del saturadísimo mercado norteamericano, sea la creación orquestal de Mason Williams, *Experimento clásico*, que en agosto fue número uno en las listas de ventas de aquel país. Sinceramente,

es el mejor disco que hemos escuchado en todo lo que va de año, con unas cualidades musicales y técnicas difícilmente igualables. No deberá faltar en casa de ningún aficionado.

Una nueva producción de The Beatles. — Y ya en nuestro querido viejo continente, lo primero que nos llega lleva la etiqueta de Paul McCartney y el sello de una nueva firma discográfica creada por estos monstruos llamados Beatles. Se trata del primer disco de Mary Hopkin, un descubrimiento del grupo de Liverpool, que ha lanzado el tema *Qué tiempo tan feliz* entre los cinco primeros en Gran Bretaña. Tanto ha sido el éxito de esta obra, que Sandie Shaw también se ha decidido a grabarla con su peculiarísimo estilo. Así, pues, una veterana y una promesa inglesas con un buen disco, refrendado por Los Beatles.

Silvie Vartan madrugaba sin éxito. — En Francia es Silvie, la bella Silvie Vartan, la que abre el fuego, sin demasiada fortuna, con *Baby Capone* e *Irresistiblement*.

Los italianos, al quite. — Para terminar el capítulo de novedades discográficas que nos presenta esta incipiente temporada haremos mención especial de dos éxitos «made in Italy», *La bambola*, de Patty Pravo, que a finales de septiembre lució su belleza por las castizas avenidas de nuestra capital, y *Trotamundos*, con la que Nicola di Bari ha dado un buen salto hacia adelante.

* * *

En resumen, parece, por sus comienzos, que este curso va a ser más importante y prolífico que el anterior, donde la mediocridad y la transición fueron notas destacadas.

En cuanto a España, para quien 1967-68 ha sido un año de vacas gordas, no quiere perder posiciones, colocando en seguida en órbita sus mejores bazas, como son: Los Pekenikes, Joan Manuel Serrat, Massiel y María Ostiz.

Esperamos y deseamos que esta nueva etapa marque una revolución, en la música ligera, hacia unos derroteros más importantes y trascendentales.



PATTY PRAVO protagonista del éxito, «made in Italy», *La bambola*, y que estuvo últimamente en Madrid.

WILLIAMS MASON cuya versión instrumental de *Experimento clásico* es, a nuestro juicio, el mejor disco del año.

AUGUSTO ALGUERO Y SU ORQUESTA
en un disco sensacional

Es el que comentamos en nuestra sección de Crítica de Discos del pasado mes de octubre, y que contiene unas excepcionales versiones orquestales de éxitos, como: *Gran premio*, *Bonye & Clyde*, *La, la, la*; *Pata Pata*, *Cuando salí de Cuba*, *Delilah*, etc., que al contacto de la varita mágica de la sabiduría de que Alguero colma sus obras se transforman en unas melodías imperecederas.

técnica perfecta al servicio de la música

HAMMOND

ESTADOS UNIDOS • INGLATERRA • CANADA • ALEMANIA • ITALIA • FRANCIA • BELGICA • SUECIA • NORUEGA • DINAMARCA

Organos HAMMOND, la marca que justifica el prestigio logrado y... por fin en España.



HAMMOND IBERICA, S.A.

PJE. MARIMON, 10. Tel. 228 65 66 - BARCELONA-11

Delegaciones en España: MADRID: Casa MAXI, Leganitos, 12. T. 241 47 64. PALMA DE MALLORCA: SALOM PONS, Misión, 20. T. 22 22 08. VIGO: SPICA, Gran Vía, 6. T. 21 65 02. VALENCIA: Emilio JUAN GIMENEZ, Micer Mascó, 20. T. 69 21 71.



CRITICA DE DISCOS

CLAVE:

- 4. - Extraordinario.
- 3. - Bueno.
- 2. - Aceptable.
- 1. - Uno de tantos.
- 0. - Intrascendente.

LIBROS

por RODRIGUEZ DEL RIO

Chopin, por Adelaide Murgia.
Edición: Editorial Prensa Española en coedición con Arnoldo Mondadori Editore.



Elvis Presley («single»): *Anímate y Tu tiempo no ha venido todavía, Baby*. R. C. A. (4).
 ❖ Sandie Shaw («single»): *Qué tiempo tan feliz y Hoy*. Hispavox (3).
 ❖ Otis Redding («single»): *Amén y Dificil de manejar*. Atlantic (3).
 ❖ Los Mitos («single»): *Cuando vuelvas y Coge mi mano* (3).
 ❖ Dyango («single»): *Hogar lejano e Insensatez*. Novola (2).
 ❖ Massiel («single»): *A espaldas de mi pueblo y Niños y hombres*. Novola (3).
 ❖ Mama Cass con The Mama's & The Papa's («single»): *Sueña conmigo un poco y Viaje a media noche*. R. C. A. (2).
 ❖ Bobby Goldsboro («single»): *El otoño de mi vida y Promesa de amor*. United Artists (3).
 ❖ Clarence Carter («single»): *Funky Fever y Huye*. Atlantic (3).
 ❖ Gladys Knight & The Pips («single»): *El final de nuestro camino y Debería ser yo*. Tamla Motown (2).
 ❖ Los Pekenikes («single»): *Nostalgia y La danza de los siete velos y medio*. Hispavox (3).
 ❖ Frank Sinatra («single»): *Mi razón de vivir y Ciclos*. Reprise (4).
 ❖ Silvie Vartan («single»): *Baby Capone e Irreseistiblement*. R. C. A. (2).

❖ Steppen Wolf («single»): *Nacida para ser salvaje y Berry cabalga de nuevo*. R. C. A. (3).
 ❖ Arthur Conley («single»): *Qué rara es la gente y Mano y guante*. Atlantic (4).
 ❖ The Association («single»): *Tiempo para vivir y Orquesta de seis músicos*. Hispavox (2).
 ❖ Four Jacks and A Jill («single»): *Mastaer Jack e I Looked back*. R. C. A. (3).
 ❖ José Feliciano («single»): *Enciende mi pasión y California dreamin.* R. C. A. (2).
 ❖ María Ostiz («single»): *Canto al sol y El árbol*. Hispavox (4).
 ❖ Mason William («single»): *Ex-*

perimento clásico y Baroque-anova. United Artists (4).
 ❖ Patty Pravo («single»): *La bambola y Carta a Gianni*. R. C. A. (3).
 ❖ The Mama's and The Papa's («single»): *Por el amor de Iey y Jóvenes extrañas*. R. C. A. (3).
 ❖ Nicola di Bari, en español («single»): *Trotamundos y Solo ciao*. R. C. A. (3).
 ❖ Joan Manuel Serrat («single»): *Manuel*. Novola (4).
 ❖ Mary Hopkin («single»): *Qué tiempo tan feliz y Gira, gira, gira*. Apple Records (3).
 ❖ Palito Ortega («single»): *Corazón contento y Voy cantando*. R. C. A. (2).

CUADRO de HONOR

Una producción Novola, en cuya cara principal presenta el más reciente éxito de Joan Manuel Serrat, su obra titulada «Manuel» - que mereció ser calificada de extraordinaria en nuestra crítica de discos - , cubre este espacio de excepción y acredita a favor de su autor, intérprete y grabadora el máximo de calidades que le hacen merecedora de tal distinción.



«HITS» del mes en ESPAÑA

Títulos nacionales

1. *La vida sigue igual* (Los Gritos. - Belter).
2. *Es el sol español - El tío Calambres* (Luis Aguilé. - Sonoplay).
3. *Manuel* (Joan Manuel Serrat. Novola).
4. *Canto al sol* (María Ostiz. - Hispavox).
5. *Ave María* (Raphaél. - La Voz de su Amo).
6. *Anduriña* (Juan & Junior. - Zafiro - Novola).
7. *Nostalgia* (Los Pekenikes. - Hispavox).
8. *El río* (Miguel Ríos. - Hispavox).
9. *Primavera en la ciudad* (Los Pasos. - Hispavox).
10. *La vida sigue igual* (Julio Iglesias. - Columbia).

Títulos extranjeros

1. *Oh Lord, Why Lord* (Los Pop Tops. - Sonoplay).
2. *Delilah* (Tom Jones. - Decca).
3. *Fire* (Arthur Brown. - Fonogram. Polydor).
4. *Bring a little loving* (Los Bravos. - Columbia).
5. *Mony, mony* (Tommy James. - Columbia).
6. *Baby come back* (Equals. Sintonía).
7. *Qué tiempo tan feliz* (Mary Hopkin. - Hispavox).
8. *Noches de blanco satén*. (The Moody-Blues. - Decca).
9. *Funky Street* (Arthur Conley. - Hispavox).
10. *La bambola* (Patty Pravo. - R. C. A.).

Nuestros comentarios a los éxitos

El primer premio de Benidorm se situó al fin a la cabeza de las listas de las mayores ventas, aparte de sus valores como composición, por la extraordinaria versión que de ella han logrado Los Gritos, y cierra también nuestra lista de títulos nacionales en la versión del propio autor. Y salvo la novedad de *Manuel*, la obra que rápidamente se ha impuesto de Joan Manuel Serrat, prácticamente se vuelven a repetir, aunque en diferentes puestos, los mismos títulos, junto a alguno que con cierta timidez se asoma a nuestra lista.

En el panorama de los extranjeros persisten algunos títulos que ya resultan clásicos y que se resisten a perder el favor del pú-

Bajo el título genérico «Grandes de todos los tiempos», las dos Editoras nombradas enriquecen la bibliografía musical con un volumen tamaño 23 por 29 centímetros que es un prodigio de presentación, de belleza informativa gráfica y de emocional narración histórica, enmarcando la vida de Chopin en los destacados hechos sociales, políticos y artísticos que dieron brillo, esplendor y gigantesco nivel cultural a ese período del tristemente inquietante siglo XIX, en el que se fueron engendrando tantos males para la Humanidad, si bien no exento de méritos que la Historia ha recogido. Siglo XIX, semejante a un hermoso rosal con sus punzantes espinas.

Adelaida Murgía, bien empapada en cariño y admiración por su biografiado, ha logrado redactar un texto constantemente emotivo, que los realizadores de la edición han sabido ilustrar con profusión de fotografías, grabados y famosos cuadros dedicados a personajes, costumbres y hechos políticos y militares de gran resonancia en la época de Chopin. En cada una de las 75 hermosísimas páginas de que consta el atractivo volumen los comentarios críticos, los datos y el desarrollo biográfico se ilustran con pequeñas y grandes fotografías en negro o color, cuya interpretación es aclarada con textos impresos al pie de cada documento gráfico.

Decimos verdad al lector al afirmar que este volumen dedicado al genial Chopin, ídolo de todos los pueblos, constituye una monografía hasta ahora no superada por la de ninguna otra Editorial, ya que en ésta lo histórico, lo biográfico, lo crítico tienen una categoría que mueve a admiración y a adhesión plena.

Merece nuestro elogio y mención el traductor y adaptador, Jorge Rodríguez Padrón, que ha realizado su labor con perfecta comprensión y buen estilo.

A las Editoras realizadoras de la obra, nuestra gratitud y nuestra felicitación reiteradas.

blico, si bien dejando paso a novedades que con fuerza se encaraman a la carroza de los favoritos.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos
microsurco de toda Andalucía

Casa Damas

SERPES, 65 - SEVILLA

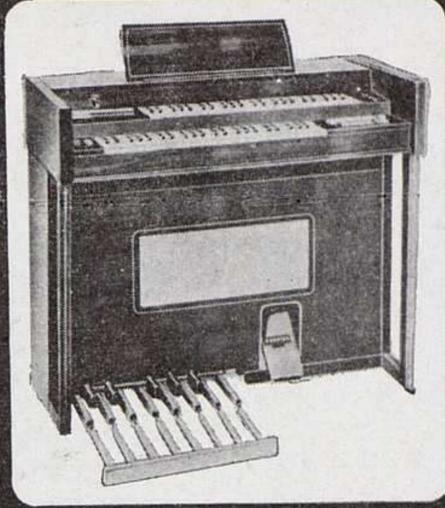
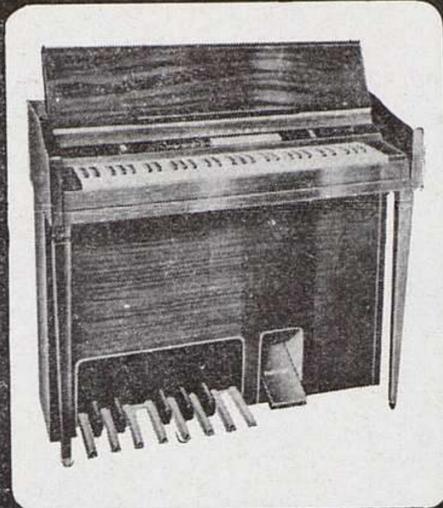


la más variada

GAMA DE INSTRUMENTOS musicales

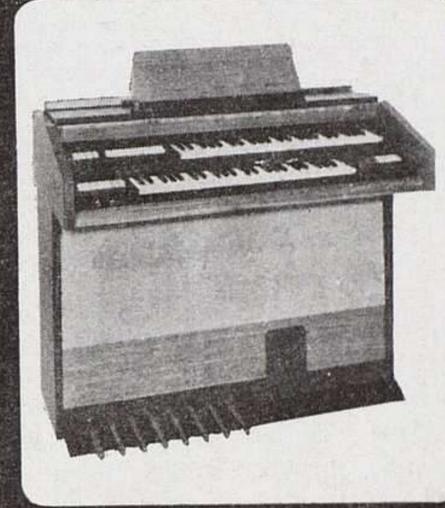
ORGANOS ELECTRICOS A LENGÜETAS

Golden Voice
"La voz de oro"

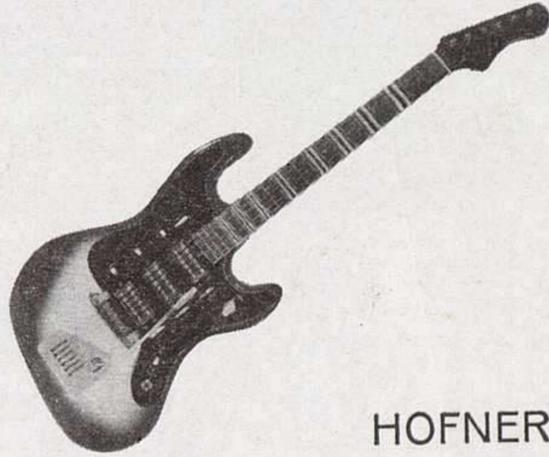


ORGANOS ELECTRONICOS TRANSISTORIZADOS

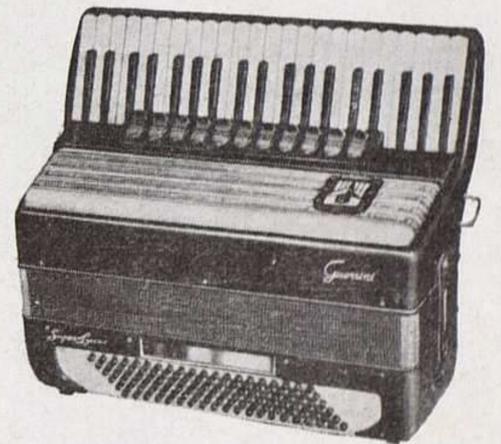
Starvox-Compact
Foyer-Ballata



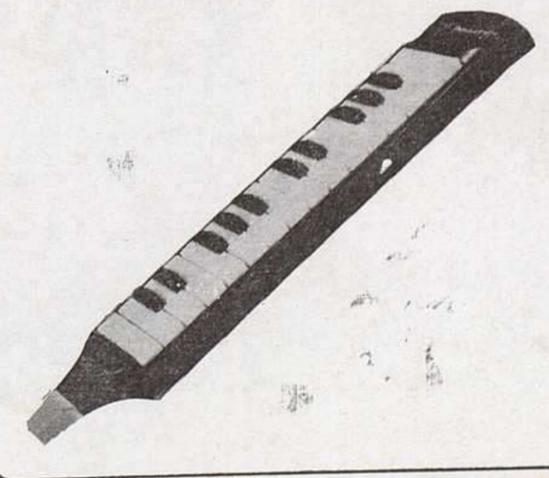
ADMIRA



HOFNER



SCANDALLI



Solicite información y demostración en los comercios de música o a:

ENRIQUE KELLER, S.A.

Fábrica de instrumentos musicales
Apartado 15
ZARAUZ (Guipúzcoa)

SCHIMMEL



PIANOS
VERTICALES Y
DE COLA

AMPLIA GAMA DE
MODELOS Y MEDIDAS

ADAPTABLES
A CUALQUIER
DECORACION
Y ESPACIO



CONSULTE A
SUS DISTRIBUIDORES

EN BILBAO,

EL PIANO ALEMAN
DE MAS VENTA
EN EL MUNDO

VELLIDO

TELEFONO 21 42 49*
PLAZA F. MOYUA, 4
BILBAO-9 (ESPAÑA)

EN MADRID,

Garrido

DESENGAÑO, 2
VALVERDE, 3
TELEFONO 222 72 02
MADRID-13